



**COMUN DE MAREO**  
Provincia da Balsan  
**COMUNE DI MAREBBE**  
Provincia di Bolzano  
**GEMEINDE ENNEBERG**  
Provinz Bozen

www.comun.mareo.bz.it  
info@comun.mareo.bz.it | **PEC:** enneberg.marebbe@legalmail.it  
**Codesc fiscal | codice fiscale | Steuernummer:** 81004190211  
**P.IVA | MwSt.:** 00581260213  
**codice univoco | Empfängerkodex:** UFCY07  
**IBAN:** IT 78 X 08010 58550 000305021413

39030 Mareo | Marebbe | Enneberg (BZ) | strada Catarina Lanz 48  
+39 0474 501023 | Fax +39 0474 501644

Regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati

Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten

Regolamënt sura le canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publicitaria y dl canone patrimonial de conzesciun porl'ocupaziun di marcià

Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 41/2021 del 25.10.2021

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 41/2021 vom 25.10.2021

Aprové cun delibera dal Consëi nra. 41/2021 dai 25.10.2021

Indice	Inhaltsverzeichnis	Indesc
Titolo I	Titel I	Titul I
Oggetto	Gegenstand	Oget
Articolo 1	Artikel 1	Articul 1
Oggetto del regolamento	Gegenstand der Verordnung	Oget dl regolamënt
Titolo II	Titel II	Titul II
Disciplina del canone	Regelung der Gebühr	Regolamentaziun dl canone
Capo I	Abschnitt I	Seziun I
Oggetto	Gegenstand	Oget
Articolo 2	Artikel 2	Articul 2
Oggetto del canone	Gegenstand der Gebühr	Oget dl canone
Articolo 3	Artikel 3	Articul 3
Definizioni oggettive e ambito di applicazione del canone	Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl canone
Capo II	Abschnitt II	Seziun II
Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni	Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen	Prozedimënt aministratif por l'emisciu de conzesciuns y autorizaziuns
Articolo 4	Artikel 4	Articul 4
Attivazione del procedimento amministrativo	Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	Ativaziun dl prozedimënt aministratif
Articolo 5	Artikel 5	Articul 5
Istruttoria della domanda	Verfahrensabwicklung	Elaboraziun dla domanda
Articolo 6	Artikel 6	Articul 6
Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun
Articolo 7	Artikel 7	Articul 7
Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Contignü y emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun
Articolo 8	Artikel 8	Articul 8
Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione	Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	Dovëis prinzipai dl conzescionar y dl titolar dl'autorisaziun
Articolo 9	Artikel 9	Articul 9
Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione	Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciu y dl'autorisaziun
Articolo 10	Artikel 10	Articul 10
Subentro nella concessione/autorizzazione	Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	Sozesciu tla conzesciu/autorisaziun
Articolo 11	Artikel 11	Articul 11

Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione	Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	Renovamënt o prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun
Articolo 12	Artikel 12	Articul 12
Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari	Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité diimplanc de publicité
Articolo 13	Artikel 13	Articul 13
Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti	Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	Implanc de publicité instalá sön na proprieté de d'atri ènc
Articolo 14	Artikel 14	Articul 14
Dichiarazione	Erklärung	Detlaraziun
Capo III	Abschnitt III	Seziun III
Disciplina del canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria	Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen	Regolamentaziun dl canone de conzesciun, autorisaziun y esposiziunpublizitara
Articolo 15	Artikel 15	Articul 15
Soggetto attivo	Gebührenberechtigtes Subjekt	Soget atif
Articolo 16	Artikel 16	Articul 16
Soggetto tenuto al pagamento del canone	Gebührenpflichtiges Subjekt	Soget oblié da paié le canone
Articolo 17	Artikel 17	Articul 17
Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie	Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	Dorada dles ocupaziuns y dles difujiuns depublizité
Articolo 18	Artikel 18	Articul 18
Determinazione della superficie di occupazione	Bestimmung der Fläche	Determinaziun dla spersa de ocupaziun
Articolo 19	Artikel 19	Articul 19
Criteri determinativi della tariffa del canone per le occupazioni	Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	Criters por determiné la tarifa dl canonepor les ocupaziuns
Articolo 20	Artikel 20	Articul 20
Distributori di carburanti e di tabacchi -classificazione del territorio comunale	Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	Destributurs dal benzin y tabach – classificaziun dl teritore comunel
Articolo 21	Artikel 21	Articul 21
Distributori di carburanti e di tabacchi –determinazione del canone	Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	Destributurs dal benzin y tabach – determinaziun dl canone
Articolo 22	Artikel 22	Articul 22
Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere	Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	Ocupaziun cun condütes, cabli y implancen general
Articolo 23	Artikel 23	Articul 23
Criteri per la determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria	Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	Criters por la determinaziun dla tarifa dlcanone por la difujiun de publicité
Articolo 24	Artikel 24	Articul 24
Tariffe annuali e tariffe giornaliere	Jahrestarife und Tagestarife	Tarifes anuales y tarifes al de
Articolo 25	Artikel 25	Articul 25
Maggiorazioni del canone	Gebührenerhöhungen	Maioraziuns dl canone
Articolo 26	Artikel 26	Articul 26
Riduzioni del canone	Gebührenermäßigungen	Reduziuns dl canone
Articolo 27	Artikel 27	Articul 27

Esenzioni	Gebührenbefreiungen	Esenziuns
Articolo 28	Artikel 28	Articul 28
Modalità e termini di versamento	Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalité y termins de paiamënt
Capo IV	Abschnitt IV	Seziun IV
Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi	Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen	Control, indenités, sanziuns, scudimënt de forza, retüdes
Articolo 29	Artikel 29	Articul 29
Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni	Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	Control, scudimënt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanziuns
Articolo 30	Artikel 30	Articul 30
Sanzioni e indennità	Strafen und Entschädigungen	Sanziuns y indenités
Articolo 31	Artikel 31	Articul 31
Interessi	Zinsen	Fic
Articolo 32	Artikel 32	Articul 32
Rimborsi	Rückerstattungen	Retüdes
Titolo III	Titel III	Titul III
Disciplina del canone mercatale	Regelung der Marktgebühr	Regolamentaziun dl canone di marciá
Articolo 33	Artikel 33	Articul 33
Disposizioni generali	Allgemeine Bestimmungen	Desposiziuns generales
Articolo 34	Artikel 34	Articul 34
Oggetto	Gegenstand	Oget
Articolo 35	Artikel 35	Articul 35
Ambito di applicazione	Anwendungsbereich	Ciamp de aplicaziuns
Articolo 36	Artikel 36	Articul 36
Soggetti obbligati al pagamento del canone	Gebührenpflichtige	Sogec obliá al paiamënt dl canone
Articolo 37	Artikel 37	Articul 37
Criteri per la determinazione della tariffa del canone mercatale	Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	Criters por la determinaziun dla tarifa dl canone di marciá
Articolo 38	Artikel 38	Articul 38
Determinazione del canone mercatale	Festlegung der Marktgebühr	Determinaziun dl canone di marciá
Articolo 39	Artikel 39	Articul 39
Modalità e termini di versamento	Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalité y termins de paiamënt
Articolo 40	Artikel 40	Articul 40
Verifica, riscossione coattiva canoni e indennità, irrogazione sanzioni	Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	Control, scudimënt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanziuns
Titolo IV	Titel IV	Titul IV
Contenzioso e disciplina finale e transitoria	Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen	Stritaries y normes finales y transitoires

Articolo 41	Artikel 41	Articul 41
Contenzioso	Rechtsstreitigkeiten	Stritaries
Articolo 42	Artikel 42	Articul 42
Disposizioni finali e transitorie	Schluss- und Übergangsbestimmungen	Desposiziuns finales y transitores

Titolo I	Titel I	Titul I
Oggetto	Gegenstand	Oget
Articolo 1	Artikel 1	Articul 1
Oggetto del regolamento	Gegenstand der Verordnung	Oget dl regolamënt
<p>1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti canoni:</p> <p>a) il "canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "canone", previsto dai commi da 816 a 836 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160;</p> <p>b) il "canone di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed infrastrutture non attrezzate", di seguito nominato "canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.</p>	<p>1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein:</p> <p>a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist;</p> <p>b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.</p>	<p>1. Chësc regolamënt, adoté aladô dl articul 52 dl decret legislatif 15 dezëmber 1997, n. 446, istituësc y disciplinëia i canonisuandënc:</p> <p>a) le "Canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publicizara" nominé da sëgn inant "canone", preodü dai comi da 816 a 836 dla lege di 27 dezëmber 2019, n. 160;</p> <p>b) le "Canone patrimonial de conzesciun por l'ocupaziun dlessperses y di posc de proprietè dl demane o dl patrimone nia desponibl destinades ai marciá, che vëgn fac te strotôres atrezades y te strotôres nia atrezades", nominé da sëgn inant "canone di marciá", preodü dai comi da 837 a 845 dla lege di 27 dezëmber 2019, n. 160.</p>
<p>2. Il canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sull'attività pubblicitaria e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8 del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade dipertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.</p>	<p>2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerkennende Gebühr oder Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.</p>	<p>2. Le canone aladô dl coma 1, lêtra a) sostituësc la cuta por l'ocupaziun de sperses y posc publics (TOSAP), le canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP), la cuta comunala sön la publicitéy le dêrt sön les afisciuns publiques (ICPDPA), le canone por l'istalaziun di mesi publicizars (CIMP) y le canone aladô dl articul 27, comi 7 y 8, dl codesc dla strada aladô dl decret legislatif 30 aurí 1992, n.285, limitè ma por les strades de portignënza di comuns dles provincies y tol ite a vigni moda vigni canone de reconescimënt o de conzesciun preodü da normes de lege y dai regolamënc comunai (y provincialai), stluc fora chi ch'é colia cun prestaziuns de sorvisc.</p>
<p>3. Il canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.</p>	<p>3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.</p>	<p>3. Le canone di marciá aladô dl coma 1, lêtra b) sostituësc la cuta por l'ocupaziun dles sperses y posc publics (TOSAP), le canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP) y, limitè ma por i caji de ocupaziuns temporanes aladô dl coma 842 dl articul 1 dla lege n. 160/2019, les tarifes sön le refodam aladô dl Decret dl Presidënt dla Provinzia 24 jügn 2013, n. 17.</p>
<p>4. Il regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le occupazioni e le diffusioni di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quella relativa alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.</p>	<p>4. Die Verordnung enthält die Grundregeln und die Bestimmungen für die Besetzungen und die Aussendung von Werbebotschaften, welche aufgrund verschiedenster Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgangsweisen für das Ansuchen und die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem das Ausmaß der Tarife für die Besetzungen, für die Aussendung von Werbebotschaften, inbegriffen sind, die Modalitäten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die</p>	<p>4. Le regolamënt contëgn i prinzijs y les normes che reverda les ocupaziuns y les difuziuns de messaggi de publicité, che vëgn fac sön la basa de rajuns desvalies sön le teritore dl Comun y regolëia i criters por la determinaziun y aplicaziun di Canoni, les modalitës por fá domanda, por l'emisciun, por trá zoruch y por la tomanza dl at amministratif de conzesciun o de autorisaziun. Lapró vëgnel ince regolé la mosöra dles tarifes de ocupaziun y de difuziun de messaggi de publicité, cun lapró chëra che reverda les afisciuns publiques, les modalitës y i termini por le paiamënt y la scudimënt ince de forza dl canone, les reduziuns y esenziuns, sciöche ince les sanzions che mëss gní aplicades te caji de violaziuns de chësc regolamënt.</p>

	im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.	
5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.	5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.	Por ci che n'è nia preodü da chësc regolamënt, vëgnel apliché, fora dles normes de lege, les atres normes di regolamënc comunai che reverda l'ocupaziun di posc publics, la difujiun de publicité, le prozedimënt aministratif, l'organisasiun di ofizi, la contabilité, y vigni atra norma, tan inant che ara n'è nia incompatibla cun les normes y prescriziuns de chësc regolamënt.
<b>Titolo II</b>	<b>Titel II</b>	<b>Titul II</b>
<b>Disciplina del canone</b>	<b>Regelung der Gebühr</b>	<b>Regolamentaziun dl canone</b>
<b>Capo I</b>	<b>Abschnitt I</b>	<b>Seziun I</b>
<b>Oggetto</b>	<b>Gegenstand</b>	<b>Oget</b>
<b>Articolo 2</b>	<b>Artikel 2</b>	<b>Articul 2</b>
<b>Oggetto del canone</b>	<b>Gegenstand der Gebühr</b>	<b>Oget dl canone</b>
1. L'oggetto del canone è:	1. Gegenstand der Gebühr ist:	1. L'oget dl canone é:
a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";	a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend „Besetzung“ genannt;	a) l'ocupaziun, ince abusiva, dles sperses de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns y di posc sura y sot le terac public, nominada da sëgn inant "ocupaziun";
b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".	b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen Angebracht sind, nachfolgend „Werbeaussendung“ genannt.	b) la difujiun de messaggi de publicité, ince abusiva, tres tofles istalades sön speres de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns, sön possedimënc de privac sce ai é da odèi da n post public oda n post davert al public sön le teritore dl comun, sciöche ince defora da mesi de trasport che déss gní adorá por fins publico o privac, nominada da sëgn inant "difujiun de publicité".
<b>Articolo 3</b>	<b>Artikel 3</b>	<b>Articul 3</b>
<b>Definizioni oggettive e ambito di applicazione del canone</b>	<b>Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr</b>	<b>Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl canone</b>
1. Il canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprasuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.	1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.	1. Le Canone vëgn apliché ales ocupaziuns de vigni sort, cun o zënza costruziuns y ince zënza titul sön "terac public" y sön "sperses y posc publics". Por l'aplicaziun de chësc regolamënt él miné sciöche chisc i posc y le terac public de proprieté dl demane y dl patrimone nia desponibl dl comun sciöche les strades, les plazes, les alees, les laubes, i parcs y les plazes, i urc, y i.i., sciöche ince iposc che alda lapró sot tera ite (sotfunz) y sura tera ia (surafunz) y les sperses de proprieté privata, che resultëia resservades cun na costituziun de servitù de passaje public, tles modalitës y formes scrites dant dala lege.
2. Il canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi	2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen	2. Le canone é da apliché ala difujiun de publicité, ince abusiva, intenü ai fins dl aplicaziun de chësc regolamënt vigni forma de message de publicité che vëgnes mené fora, te posc publics o daverc al public o che sides da podèi aldí da chisc posc, a vigni moda, al estern de veicui por

<p>modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anch'esse esercitate occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non sogli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti - indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quando anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.</p>	<p>Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes Mittel der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und -zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.</p>	<p>adoranza publica o privata, tl eserzize de n'ativité commerciale, industrialia, artejanala o profesionala al fin de promöie la venüda de bēgns mobii o imobii, la costituziun o le trasferimēnt de dērc y oblianzas sōn chisc o la presentaziun de operes y sorvisc, sciōche ince vigni atra attività che ais na valüta economica, ince sce portata inant ma vigni tan da soget che por natōra o statut ne se tolnia dant le fin de davagn. Por i finsdl'aplicaziun dl Canone vēgnel conscidré relevantes dōtes les formes de comunicaziun ch'á sciōche argomēnt ideas, bēgns o sorvisc metüdes a jī tres na documentaziun specifica cun le fin de orienté l'interes dl publich devers de n'produt, de na porsona o de n'organisaziun publica o privata y nia ma les tofles de publicité sciōche definides dal articulo 47 dl Regolamēnt d'esecuziun y d'atuaziun dl Codesc dla Strada (D.P.R. n. 495/1992). Al vēgn implü ince miné vigni meso de comunicaziun cun le publich, che resultēies -anfat ciodí y cun ci fin che al é gnü adoré - obietivamēnter adaté por fá conēscē zēnza descriminaziuns ala massa nia determinada de cumpradus y cliēnc potenziai, devers de chi che al vēgn orienté l'inom, l'ativité y le produt de n'aziēnda, zēnza che la funziun de publicité comportes na dērtā operaziun de reclam o de propaganda, insciō che al toma ince ite les reproduziuns anonimes de n'valgūgn articui da vēne ince canche ai ne fejnia referimēnt ala denominaziun sociala dl soget o de produc specifics.</p>
<p>3. L'applicazione del canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 escludel'applicazione del canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al canone.</p>	<p>3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) des selben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.</p>	<p>3. L'aplicaziun dl Canone preodü por la difüjiun de publicité aladō dla lētra b) dl coma 1 dl articulo 2 stlūj fora l'aplicaziun dl canone preodü por les ocupaziuns aladō dla lētra a) dl medemo coma, ma por ci chereverda la spersa deboriada, insciō che sce la spersa por l'ocupaziun resultēia maiú co la spersa por la difüjiun de publicité, gnarál impó apliché le canone sōn la pert de ocupaziun dl terac publich che va sura fora.</p>
<p><b>Capo II</b></p>	<p><b>Abschnitt II</b></p>	<p><b>Seziun II</b></p>
<p><b>Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni</b></p>	<p><b>Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen</b></p>	<p><b>Prozedimēnt aministratif por l'emisciunde conzesciuns y autorisaziuns</b></p>
<p><b>Articolo 4</b></p>	<p><b>Artikel 4</b></p>	<p><b>Articul 4</b></p>
<p><b>Attivazione del procedimento amministrativo</b></p>	<p><b>Eröffnung des Verwaltungsverfahrens</b></p>	<p><b>Ativaziun dl prozedimēnt aministratif</b></p>
<p>1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.</p>	<p>1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.</p>	<p>1. Chi che ó ocupé sperses y posc publicis, sciōche definis dal articulo 3 de chēsc regolamēnt, sides te na maniera permanēnta che te na maniera temporana, mēss damané danfora y ciafé dal ofize competēnt dl comunla conzesciun por les ocupaziuns permanēntes y l'autorisaziun por les ocupaziuns temporanes.</p>
<p>2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le</p>	<p>2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang</p>	<p>2. L'istalaziun di mesi de publicité dlungia les</p>



strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.	der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.	strades de comun o che á visibilité da chëstes por la difujun de publizité mëss gni autorizada te na manira tlera da pert dl Comun.
3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:	3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:	3. Le prozedimënt amministrativ por l'emiscion dla conzescion/autorizazion vëgn metü a jì dal momënt che la domanda revardëta vëgn dada jö al Comun. La domanda mëss gni fata sön i formulars aposta metüs a despozizion dal'amministrazion, ara mëss avèilapró n marl da bol y por podèi jì inant mëssera contignì les informaziuns chilódessot:
I. in caso di richiesta di occupazione:	I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:	I. tl caje de na domanda de ocupazion:
a) nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto;	a) im Falle eines Antragstellers, der eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, die Angabe seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PEC-Adresse; im Falle eines Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder -bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuernummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto;	a) sce le damanant é na porsona fisica o na firma individuala, spo mësseldé dant sü dac personai, súa residënzao sënta legala y so codesc fiscal y, sce al á l'oblianza d'iscriziun al register nazional dles misciuns de postaelettronica certificada de profescionisc y firmes, spo ince súa misciun PEC revardëta; sce le damanant n'é nia na porsona fisica, spo mëssel dé dant súa denominazion o rajun sozuala, súa sënta legala y amministrativa, so codesc fiscal, súa misciun PEC, sciöche ince i dac personai dl rapresentant legal o dl aministradú, ince de facto;
b) l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;	b) die spezifische Identifizierung (genaue Lage) des Teils von öffentlicher Oberfläche oder öffentlichem Raum (unterhalb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist;	b) l'individuazion specifica (post avisa) dla pert de terac publich o post publich (sot tera ite o sura tera ia), ch'é dé dant tla domanda por gni adoré tena manira specifica;
c) la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta;	c) die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist;	c) la grandëza (dada dant te metricuadrac o metri linears) y la dorada d'ocupazion dada dant tla domanda;
d) l'uso particolare al quale si intende assegnare l'area o lo spazio pubblico;	d) die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;	d) la manira sciöche an ó adoré la spersa pubblica o le post publich;
e) la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;	e) die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen;	e) la descriziun cun particulars avisa di laurs che déss gni fac, sce tl cheder d'ocupazion vëgnel costruì o mantignì sön spersa publica n manufat;
f) l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel presente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;	f) die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kautionszahlung zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;	f) l'impëgn tler dl damanant de osservé dotes les condiziuns y les prescriziuns contignides te chësc regolamënt y les prescriziuns dla conzescion / autorizazion, sciöche ince de paié la cauziun che vëgn en caje damanada por l'ocupazion specifica;
g) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore.	g) analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters.	g) la sotescriziun analogica o digitala da pert dl damanant o dl rapresentant legal o dl aministradú;
II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere a), e), f), g):	II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, zusätzlich zu den in den Buchstaben a), e), f), g) vorgesehenen Angaben:	II. tl caje de na domanda de instalazion de mesi de publizité, pro les indicaziuns dades dant sot ales lëtres a), e), f), g):
h) autodichiarazione con la quale si atteste che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità;	h) Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das zu platzierende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt wurde und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist;	h) Autodetlarazion cun chëra che al vëgn atesté che la costruzion che an ó mët sö é gnüda proietada y realisada y gnará instalada tignin cunt dla natöra dl grunt y dla presciun dl vënt, a na moda che la stabilité de chësta sides garantida;
i) n. 1 bozzetti del mezzo o del messaggio a colori con misure, colori e dicitura anche con	i) Nr. 1 Skizzen der Anlage oder der Botschaft in Farbe mit Maßen, Farben und Wortlaut	i) n. 1 schiza dl meso o dl message acorusc cun les mosöres, i corusc y la scritta ince cun n

<p>supporto digitale;</p> <p>j) planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affinché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione;</p> <p>k) autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata;</p> <p>l) una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.</p>	<p>auch auf digitalen Trägern;</p> <p>j) einen Plan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße, Kilometerstand und Seite angegeben sind, so dass der Punkt, an dem die Errichtung der Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann;</p> <p>k) unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie mit Angabe der Katasterdaten (Katastergemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird;</p> <p>l) eine Fotografie, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.</p>	<p>suport digital;</p> <p>j) planimetria, sön chëra che al é dé dant i elemënc nezesciars por napröma valutaziun dla domanda cun indicaziun dla strada, dl punt progressif di chilometri y dla pert de strada, acioche an pöis individué avisa le punt olache al vëgn damané da fá l'istalaziun;</p> <p>k) autorizaziun sotescrita da pert dl proprietar dl terac o dl imobil por podèi fá l'istalaziun cun l'indicaziun di dac catastai (Comun catastal, parzela, sub), sce l'implant vëgn metü sön na proprieté privata;</p> <p>l) na foto olache an vëiga le puntolache an ó mète sö la costruziun cun l'ambiënt incëria.</p>
4. La domanda deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.	4. Dem Antrag ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Einrichtung, photographische Unterlagen).	4. Pro la domanda mësse gni injunté i documënc revardënc aladò dla sort d'ocupaziun o d'istalaziun (planimetria sön scala dl'occupazione, descriziun dl'istalaziun, fotos cun le contest).
5. Le domande vanno presentate 30 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra.	5. Die Anträge müssen 30 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen.	5. Les domandes mësse gni dades jö 30 dis dan l'ocupaziun o l'istalaziun. Tl caje de na nezesçité azertada pó l'ofize competënt / le soget che dá la conzesciun scorté le termin suradit.
6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda contenente i diversi elementi.	6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, ist ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Angaben zu verwenden.	6. Canche na difujiun de publicizité determinëia ince n'ocupaziun de terac publich aladò de chësc regolamënt, mësse gni dé jö öna na domanda sora che contëgn düc i elemënc desvalis.
7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati all'Ufficio competente. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.	7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.	7. La domanda y i documënc revardënc mësse gni dá jö al ofize competënt. Sce la domanda vëgn menada tres PEC, spo mësse la domanda gni firmada cun firma digitala o sce no mësse gni injunté pomez ala domanda na copia de n documënt d'identité che vel dl damanant.
8. E' consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.	8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag auch auf schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen Dienstleistungen erforderlich sind.	8. L'ocupaziun de sperses o posç publics dan l'emisciun dla conzesciun/autorizaziun é ametüda cun limitaziun a ci che mësse éster sce al vëgn azerté na nezesçité de prescia, por cialé na soluziun te na situaziun d'emergënza o canche ara se trata de fá laurs che an ne pó sburlé a degöna moda, a condiziun che al vëgnes presenté tl medemo momënt la domanda de ocupaziun revardënta ince cun n meso asvelt (PEC, e-mail). En mancanza de chësta domanda, sce l'ocupaziun vëgn fata impó, spo vëgnera conscidrada sciöche occupaziun abusiva. L'ofize competënt azertëia les condiziuns de prescia y relascia spo le provdimënt en sanatoria, sce no vëgn l'ocupaziun conscidrada abusiva. Al alda pro les occupaziuns d'emergënza dotes les ativités ch'é nezesçiares por sconé i consumënc, por l'eliminaziun dl prigo y por mète indó a jii sorvisc publics.
9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite: a) locandine; b) pubblicità su autoveicoli; c) distribuzione di volantini, manifestini e/o oggetti promozionali; d) cartelli esposti presso i cantieri Edili	9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss, im Falle von Werbeformen, die wie folgt durchgeführt werden: a) Plakate; b) Werbung auf Kraftfahrzeugen; c) Verteilung von Broschüren, Postern und/oder Werbeartikeln d) Baustellenbeschilderung	9. La domanda d'autorizaziun n'é nia nezesçia y resultëia ademplita da na detlaraziun che mësse gni dada jö al Comuno al soget che dá la conzesciun denant che al mètes man la difujiun de publicizité, ti cajide formes de publicizité che vëgn realisades sciöche chiló dessot: a) pici placac; b) reclam sön i auti; c) la distribuziun de jorantins, poster y/o ariticiu promozionai d) toflies pai cantiers da fabriché

e) vetrofanie esposte sulle vetrine del negozio a scopo promozionale o saldi; f) striscioni esposti presso la sede dell'attività svolta; g) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.	e) Diaphanie, welche im Schaufenster des Geschäftes, für Werbezwecke oder Rabatte ausgestellt werden; f) Spruchband, welche bei der Aktivität ausghängt sind; g) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.	e) vetrofanie motüdes tles vetrines la botega a finns de promoziuns o sconti; f) striscioni motüs fora pro la sonta dal'ativité; g) dotes les difujiuns de publicité por chères che al n'é aladò dles normes varèntes nia de-bojëgn de n'autorisaziun aminsitrativa.
10. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione	10. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung	10. Por na mudaziun dl message de publicité metü fora, sce ara ne comporta nia na mudaziun dla strotöra y/o dles dimenjiuns dl meso de publicité o dl soget obliè da paié le canone, n'öl nia éster n'autorisaziun mo al basta fá na comunicaziun.
11. Quando i cartelli e gli altri mezzipubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.	11. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, voneiner Gemeindestraße vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigenUnbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.	11. Canche les toflies y i atri mesi de publicité metüs sö dlungia na strada de proprieté de n ater ènt é da odèi dal teritore dl Comun, spó ol ester n consèns da pert dl Comun por l'autorisaziun.
<b>Articolo 5</b>	<b>Artikel 5</b>	<b>Articul 5</b>
<b>Istruttoria della domanda</b>	<b>Verfahrensabwicklung</b>	<b>Elaboraziun dla domanda</b>
1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.	1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.	1. L'ofize competènt fej tres le responsabl dl prozedimènt, do che al á cialé la domanda, n'ejam preliminar de düc i elemènc sön chi che la medema domanda se basèia y n control dla documentaziun injuntada.
2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione	2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen	2. Sce la domanda resultèia daldò o en pertnia completa, spo ti damana l'ofize al soget interessé, anter 30 dis da canche la domanda é gnüda dada jö, na domanda de integraziun dla documentaziun che fala.
3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.	3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.	3. L'integraziun o la coreziun dla domanda mëss gní fata dal damanant anter 15 dis da canche al ciala la domanda dal ofize competènt. Sce al ne la fej nia anter chèsc termin, spo vègn la domanda archiviada.
4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.	4. Durch die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.	4. La domanda de integraziun o de coreziun dla domanda comporta la sospenjiun dla perioda anter chëra che le prozedimènt aministratif vègn stlüt jö. La perioda é de 60 dis, ater co ti caji de interuziuns/sospenjiuns. La tomanza de chèsc termin ne determinèia a degöna moda l'aprovaziun dl'ocupaziun o l'autorisaziun por l'istalaziun o la difujiun de messaji de publicité.
5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.	5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungvergaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.	5. Do che l'ofize á verificché che la domanda é completa y regolare, la mènèl inant ai atri ofizi competènc dl'aminsitrasiun, da chi che al é la nezescitè aladò dla particolaritè dl'ocupaziun da tó ite arac tecnics specifics. Vigni arat mëss gní dé y comuniché al ofize che relascia la conzesciun/autorisaziun. Cina canche l'ofize ne ciala nia i arac nezesciars, vègnel tigní sö i terms por la dorada dl prozedimènt.
6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.	6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.	6. Le responsabl dl prozedimènt valutèia la conformitè y le respet dla domandad'istalaziun de mesi de publicité cun iprinzips de segurèza stradala y dlazircolaziun. Por chèsc fin pól ince damané na tuta de posiziun ala Polizia de comun.
7. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base	7. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal	7. Sce al vègn dé jö plü de öna na domanda

alla data ed il numero di protocollazione.	eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokolldatums und der Protokollnummer erteilt.	por la medema spersa, vëgnel fat l'assegnaziun aladò dla data y dl numer de protocol.
8. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a quest'anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.	8. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahme einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.	8. Sce le sorvisc dla gestiun d'entrada tigniss surandé a n Conzescionar, èl la poscibilità da ti surandé a chësc ince la gestiun d'elaboraziun dla domanda de ocupaziun o dla domanda de istalaziun de mesi de publicité; te chësc caje ti spetel impò al ofize de comun competènt da défora le provedimènt d'autorisaziun.
<b>Articolo 6</b>	<b>Artikel 6</b>	<b>Articul 6</b>
<b>Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione</b>	<b>Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme</b>	<b>Emisciuin dl provedimènt de conzesciuin/autorisaziun</b>
1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.	1. Aufgrund der Ergebnisse der Voruntersuchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert dieselbe und teilt dies dem Antragstellenden, vorzugsweise mittels PEC, mit.	1. Aladò di resultat d'elaboraziun, relascëia o neghëia le responsabl dl prozedimènt la conzesciuin/autorisaziun cun provedimènt motivé, che vëgn comuniché cun preferënza tres PEC ala misciuin dl damanant.
2. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri: a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642); b) deposito cauzionale ovvero unafideiussione bancaria, ove richiesto; c) pagamento del canone dovuto.	2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat: a) Stempelmarke – in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642); b) Hinterlegung einer Kautions, sofern einesolche verlangt wird; c) Bezahlung der Gebühr.	2. Le provedimènt de conzesciuin/autorisaziun, che costituësc le titul por l'ocupaziun o l'istalaziun de mesi de publicité, vëgn scrit fora poranche le damanant ademplësc ales obliances suandèntes: a) martl da bol (en aplicaziun dl D.P.R. dl 26.10.1972 nr. 642 t.t.v.); b) deponüda de na cauziun o fideiusciuin dla banca, sce damanada; c) paiamènt dl canone.
3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.	3. Die Höhe der zinslosen Kautions, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.	3. L'entité dla cauziun nia sotmetüda a fic, dla fideiusciuin dla banca o assicuraziun cun clausola de paiamènt do la pröma domanda vëgn stabilida iade por iade, conscidran la sort de ocupaziun o istalaziun de mesi de publicité y de dagns poscibli relatifs al post/strotöra publica.
4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.	4. Die Kautions/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen durch den Konzessionärs-/Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kautions und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kautions ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.	4. La cauziun/fideiusciuin costituësc la garanzia por l'ademplimènt di dovëis aladò dla conzesciuin/autorisaziun y vëgn stabilida dal responsabl dl prozedimènt, en mosöra proporzionala all'entité di laurs, ala poscibla compromisciuin, ai cosc por mëte indò a postle post y al dann che pó gní a se dé por ne avëi nia adempli ai dovëis contratuai da pert dl conzescionar/autorisé. Do che al é gnü verifiché la sistemaziun dl post vëgn la cauziun y/o l'estinziun dla garanzia de fideiusciuin retüda. Tl caje che al vëgnes constaté dagns, gnará la cauziun anuzada por curí deplëgn o en pert le cost di dagns, cun riserva de cosc plü alc. Tla medema maniera gnará ince incassé la fideiusciuin.
<b>Articolo 7</b>	<b>Artikel 7</b>	<b>Articul 7</b>
<b>Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione</b>	<b>Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme</b>	<b>Contignü y emisciuin dl provedimènt de conzesciuin/autorisaziun</b>
1. Il provvedimento di concessione/ autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario/autorizzato:	1. Die Maßnahme für die Konzession/Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des Konzessions-/ Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:	1. Le provedimènt de conzesciuin/autorisaziun de ocupaziun mëss contigní, dlungia al inom dl conzescionar/autorisé:

<p>a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;</p> <p>b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;</p> <p>c) cgli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa.</p> <p>d) l'indicazione della tariffa applicata per lade-terminazione del canone e le regole per il suo versamento.</p>	<p>a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern);</p> <p>b) die Dauer der Besetzung und dievorgesehene Nutzung;</p> <p>c) die Auflagen, die derKonzessions-/Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrücklicheAnnahme derselben;</p> <p>d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.</p>	<p>a) la mosöra avisa (dada dant en metri cuadrac o metri linears) dl'ocupaziun;</p> <p>b) la dorada dl'ocupaziun y le fin spezifich a chëra che la medema é destinada;</p> <p>c) i adimplimënc y dovëis dl conzescionar/autorisé y l'azetaziun revardënta, dada dant diretämënter.</p> <p>d) l'indicaziun dla tarifa aplicada porla determinaziun dl canone y les regoles por le paiamënt.</p>
<p>2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:</p> <p>a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, dellachilometrica progressiva dove èautorizzata l'installazione;</p> <p>b) il tipo di impianto/mezzo;</p> <p>c) le prescrizioni relative all'installazioneed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;</p> <p>d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitarioai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.</p>	<p>2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:</p> <p>a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist;</p> <p>b) die Art der Anlage/des Trägers;</p> <p>c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage/des Trägers;</p> <p>d) die Dauer, das Ausstellungsdatumund das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche auf derWerbeanlage/dem Werbeträger gemäßArtikel 55 der Durchführungsverordnung derStraßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.</p>	<p>2. Le provedimënt de autorisaziun al'istalaziun de mesi de publicité mësscontigní, dlungia al inom dl'autorisé</p> <p>a) l'indicaziun dl meso o dl message de publicité y, olache al é poscibl, la chilometrica progressiva olache al vëgnautorisé l'istalaziun;</p> <p>b) la sort de implant/meso;</p> <p>c) les prescriziuns revardëntes l'istalaziun y le program de manutenziun dl'implant/meso;</p> <p>d) la dörada, la data de emisciu y dla tomanza dl'autorisaziun, che mëss ester da odëi sön l'implant/meso de publicité aladò dl'articul 55 dl regolamënt de atuaziun dl Codesc dla Strada.</p>
<p>3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.</p>	<p>3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eineWerbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.</p>	<p>3. Tl caje che la difujiun publicitara determinëia ince na ocupaziun de sperses publiques, ai fins dl regolamënt presënt, le provedimënt de conzesciun/autorisaziun contëgn l'autorisaziun por la difujiun publicitara y por l'ocupaziun dla spersa publica.</p>
<p>4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del canone.</p>	<p>4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet derRechte Dritter und erst nach Zahlung derGebühr erteilt.</p>	<p>4. Les conzesciuns/autorisaziuns vëgn te vigni caje conscidrades acordades, a pertdërc de atri y vëgn ma emetüdes do le paiamënt dl canone.</p>
<b>Articolo 8</b>	<b>Artikel 8</b>	<b>Articul 8</b>
<b>Principali obblighi del concessionario edel titolare dell'autorizzazione</b>	<b>Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers</b>	<b>Dovëis prinzipai dl conzescionar y dl'titolar dl'autorisaziun</b>
<p>1. È fatto obbligo alconcessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.</p>	<p>1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in derKonzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene Bestimmungen zu beachten.</p>	<p>1. Le conzescionar/autorisé é oblié a respeté dōtes les desposiziuns contignides te chësc regolamënt, tla conzesciun/autorisaziun y tles normes varëntes te chësc ciamp.</p>
<p>2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazioneconcessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonchéalla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciònon avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misurepreviste dal presente regolamento.</p>	<p>2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtungvon Bauwerken oder Werbeträgerneinhergehen, ist der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der inVerordnungen und Gesetzen vorgesehenentechnischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigtenBesetzung oder der Errichtung aufeigene Kosten den ursprünglichen Zustandder Flächen wiederherzustellen und dorteventuell lagerndes Material zu entfernen.Kommt der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeindevon Amts wegen und auf Kosten dessäumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich</p>	<p>2. Sce l'ocupaziun comporta la costruziun de manufac o l'istalaziun de mesi de publicité, dlungia l'oservaziun dles normes techniques preodüdes por lege y di regolamënc te chësc ciamp pro l'esecuziun di laurs liá al'ocupaziun o al' istalaziun conzedüda/autorisada, è le conzescionar/autorisé oblié a sües spëises, a mête indô a post le post te sües condiziuns originares, sciöche ince a tò demez le material sce al é deposité ala data de fin dl'ocupaziun o istalaziun. Sce chëscne vëgn nia a se dé, spo adebitëia le Comund'ofize les spëises a chiara dl conzescionar/autorisé; le Comun se resservëia le dërt da incassé la cauziun o l'ativaziun dla fideiusciun, sciöche ince da tò mosöres revardëntes sce al vëgn fat de gragn dagns, lapró</p>

	die Gemeinde vorbehält, die Kaution einzubehalten oder die Bürgschaft einzufordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.	pro les atres mosöres preodüdes da chësc regolamënt.
3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.	3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.	3. Le conzescionar/autorisé é oblié da adoréle post, la spersa publica concedüda o i mesi de publicizité en manira da nia limité o desturbé l'eserzize de dërc de atri o gaujé dagns a d'atri y de mantigní le post romenésö y nët.
4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.	4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.	4. Le soget autorisé é a vigni moda le sú responsabl por i dagns gaujá a porsones o coses tres l'istalaziun, la manutenziun, l'adoranza y eventualmënter sce al vëgn tut demez i manufac y implanc publicizars y le Comun resta chiló tut fora da vigni responsabilité. Vigni intervënt de manutenziun mëss gní comuniché danforaal Comun, cun chël che al gnará fat fora les modalités d'esecuziun dl intervënt demanutenziun.
5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.	5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt.	5. Le conzescionar/autorisé é oblié dacustodí i ac y i documënc che atestëia la legitimité dl'ocupaziun o dl'istalaziun de meside publicizité y i mostré sö sön domanda da pert dl personal inciarié de Comun. Tl caje de pordüda, desdrüta o sotraziun di ac y documënc surascric, le conzescionar/autorisé é oblié da ti le comuniché atira al Comun, che fistidiëia al'emisciun dl duplicat a spëises dl damanant.
<b>Articolo 9</b>	<b>Artikel 9</b>	<b>Articul 9</b>
<b>Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione</b>	<b>Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung</b>	<b>Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciun y dl'autorisaziun</b>
1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. E' facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.	1. Die Gemeinde kann die Konzession/Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe der Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.	1. Le Comun pó revoché o modifiché te vigni momënt le provedimënt de conzesciun/autorisaziun, sce al vëgn danterite motifs de interes publich che porta a ne podèi nia plü ocupé le post o instalé mesi de publicizité, o che porta al'ocupaziun cun d'atres condiziuns, tres comunicaziun scrita y motivada y do norma cun n preavis de 5 dis. La repetiziun dles violaziuns preodüdes aladò dl coma 3 de chësc articul, é te vigni caje na gauja de interes publich. La revocaziun ne dá nia le dërt al paiamënt de na indenité, fora che la restituziun dl canone corrispognü por la dorada dl'ocupaziun o istalaziun de mesi de publicizité gnüda a mancé, da fá tl medemo momënt al'emisciun dl at de revocaziun. Le Comun pó rete la soma ince tres na compensaziun. Le Comun pó se damané che i posc vëgnes lasciá zoruch sciöche ai égnüs ciáfä y ince dé dant le termin por la sistemaziun dl post te sües condiziuns originares y, sce le termin ne vëgn nia tigní ite, spo pó le Comun ti adebité diretamënter les spëises che al á albü.
2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta	2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung andas	2. Le conzescionar/autorisé pó renunzié al ocupaziun o istalaziun de mesi de publicizité tres co-

<p>diretta all'Ufficio competente. L'eventuale canone versato verterà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 4 del presente regolamento.</p>	<p>zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (aus-schlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorgesehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kautions wird zudem in Artikel 6 Absatz 4 der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.</p>	<p>municaziun scritta destinada al'ofize de competènza. Le Canone eventual bele païé gnará retü ma sce la renunzia vègn comunicada de-nant co le mëteman dla conzesciun/autorisa-ziun (al fej fede la data de rezeziun dla comu-nicaziun). I cosc eventual paia por l'emisciun dl provedimënt aministratif, sce preodüs, ne gnará nia paia zoruch. Por la restituziun dla cauziun resta varèntes les condiziuns stabili-des dal'articul 6, coma 4 de chësc regolamënt.</p>
<p>3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:</p> <p>a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari, qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;</p> <p>b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;</p> <p>c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione;</p> <p>d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);</p> <p>e) mancato o parziale versamento del canone alle scadenze previste;</p> <p>f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 60 (sessanta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente, nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/installazione temporanea.</p>	<p>3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:</p> <p>a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern bei Nichteinhaltung dervon den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen;</p> <p>b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen;</p> <p>c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit;</p> <p>d) Verletzung der in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);</p> <p>e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin;</p> <p>f) Sofern in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums oder die Nichterrichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 60 (sechzig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.</p>	<p>3. Al conzescionar/autorisé ti toma la conzesciun/autorisaziun ti caji suandënc:</p> <p>a) por les conzesciuns/autorisaziuns ch'á sciöche argomënt escavaziuns, gherisc, auti, istalaziun de manufac y de mesi de publicité, sce al ne vègn nia osservé les prescriziuns tec-niches dades dant da normes varèntes te chësc ciamp;</p> <p>b) violaziun dles desposiziuns che reverda l'a-doranza dl terac o dla spersa publica con-zedü/da o l'eserzize encontrast cun les normes varèntes;</p> <p>c) violaziun dles normes varèntes tl ciamp dla segurèza dla strada y dla zircolaziun;</p> <p>d) violaziun dles oblianzas preodüdes dal'at de conzesciun/autorisaziun (manutenziun, pre-scriziuns particulares y i.i.);</p> <p>e) sce le Canone ne vègn nia paia anter i ter-mins dâ dant o sce lepaia mënt é ma parzial;</p> <p>f) stlüt fora vigni atra previjun contignida tl pro-vedimënt de conzesciun/autorisaziun, sce al vègn a mancè l'ocupaziun dla spersa publica o l'istalaziun de mesi de publicité zënza motif iu-stifiché anter i 60 (sessanta) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de conzesciun tl caje de ocupaziun/istalaziun permanënta, an-teri 30 (trënta) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de autorisaziun tl caje de ocu-paziun/istalaziun temporana.</p>
<p>4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.</p>	<p>4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeld-strafen und mit der Aufforderung, den verletz-ten Bestimmungen nachzukommen oder alternat-iv die errichteten Bauwerke und Werbeträger unterWiederherstellung des vorherigen Zu-stands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihreVerwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auf-erlegt werden.</p>	<p>4. Le soget responsabl dl prozedimënt tinotifi-chëia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun infiziun dla sanzian amini-strativa preodüda dal'articul 39 de chësc rego-lamënt y cun l'intimaziun da se mëte a post cun les prescriziuns violades o, sce no, da tó de-mez i manufac y mesi de publicité instalá me-ton a post i posc tles condiziuns originares al plü tert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rezeziun). Do che al é passé chësc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidiëia da tó demez i manufac o mesi de publicité, ai custodí, a ripristiné le post ales condiziuns originares y ti adebitëia i cosc a chël ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publicité y te na maniera avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciariada fá la publicité.</p>

<p>5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.</p>	<p>5. In den im Absatz 3, Buchstaben e) vorgesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär/Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär/Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen verhängt werden. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern der Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.</p>	<p>5. Tl caje preodü dala lëtra e) dl coma 3 surascrit, le responsabl dl prozedimënt, verifiché la mancianza dl paiamënt o le paiamënt parzial dl canone ala tomanza, notifichëia al conzescionar/autorisé l'at de intimaziun al paiamënt dl canone anter y nia sura i 10 dis dala notifizaziun (data de rezeziun) cun l'aplicaziun de fic legai o morators por l'intardiamënt dl paiamënt cun infliziun tl medemo momënt dla sanzian aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt. Passé chësc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistiidiëia da tó demez i manufac o i mesi de publicitè, dai custodí, da reprintiné le posttles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc a chël ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publicitè y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandél'inciaria da fá la publicitè.</p>
<p>6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.</p>	<p>6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern ohne vorgeschriebene Konzession/Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.</p>	<p>6. Tl caje de ocupaziun de mesi de publicitè zënza la conzesciun/ autorisaziun surascrita, constatëia le funzionar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notifichëia al conzescionar/ autorisé le verbal de constataziun cun l'indicaziun dl'indenitè che toca y cun l'infliziun dla sanzian aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt y cun l'intimaziun da tó demez i manufac y mesi de publicitè istalá cun la metüda a post tles condiziuns originares al plü tert anter 10 dis dala data dla notifizaziun (data de rezeziun). Do che al é passé chësc termin se fistiidiëia le comun da tó demez i manufac o i mesi de publicitè, dai custodí, da reprintiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc chël ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publicitè y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandél'inciaria da fá la publicitè.</p>
<p>7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.</p>	<p>7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrshinderungen.</p>	<p>7. Les prozedôres preodüdes por la constataziun de infliziun de sanzions tl caje de violaziun dles normes dl Codesc dla strada resta impreiudicades y danter chëstes la remozion de prescia tl caje de impedimënc ala zircolaziun dl trafic.</p>
<p>8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.</p>	<p>8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.</p>	<p>8. Ti caji preodüs dai comi 4 o 5 de chësc articul, la tomanza ne comporta nia la restituziun dl canone paié, y ne esonerëia nia le paiamënt che toca por la dorada dl'ocupaziun o dl'istalaziun conzedüda o autorisada a so tēp.</p>
<b>Articolo 10</b>	<b>Artikel 10</b>	<b>Articul 10</b>
<b>Subentro nella concessione/autorizzazione</b>	<b>Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung</b>	<b>Sozesciun tla conzesciun/autorisaziun</b>



1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.	1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf Konzessions-/Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/Ermächtigung gestellt werden.	1. Le provedimënt de conzesciun/ autorisaziun é personal y porchël n'él nia conzedù la zesciun a d'atri. La domanda mëss gnì presentada dal soget che adora diretamënter la conzesciun/autorisaziun.
2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.	2. Tritt der Inhaber der Konzession/Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.	2. Tl caje che le titular dla conzesciun trasferësc la gestiun o la proprietà den'aziënda o de n ram aziendal, le soget che surantol la gestiun é oblié a ativé anter 15dis de laur le prozedimënt por la sozesciun tla conzesciun, tres domanda al'ofize competënt, cun indicaziun di dac revardënc la conzesciun/autorisaziun da denant.
3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione, qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.	3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.	3. Le suzessur é oblié en manira solidala al paiamënt dl canone nia ciamó paié da chël che á lascé. Le responsabl dl prozedimënt pó neghé la sozesciun tla conzesciun o autorisaziun sce i dovëis che reverda le canone por la medema ne é daldöt nia stá ademplis
<b>Articolo 11</b>	<b>Artikel 11</b>	<b>Articul 11</b>
<b>Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione</b>	<b>Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung</b>	<b>Renovamënt o prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun</b>
1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 60 giorni prima della scadenza.	1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 60 Tage vor Ablauf eingereicht werden.	1. La domanda de renovamënt dla conzesciun é da mené al'ofize competënt, cun les medemes modalités preodüdes dal'articul 4 dl regolamënt almanco 60 dis dan la tomanza.
2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione/autorizzazione, la domanda deve pervenire almeno 30 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione/autorizzazione.	2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession/Ermächtigung muss spätestens 30 Arbeitstage vor Ablauf der Konzession/Ermächtigung eingehen.	2. Tl caje de prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun, la domanda mëss gnì dada jö almanco 30 dis da laur dan la data dla tomanza dla conzesciun/autorisaziun.
3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione/autorizzazione che si intende rinnovare o prorogare.	3. Der Antrag muss die wichtigsten Daten der zu erneuernden oder verlängernden Konzession/Ermächtigung enthalten.	3. La domanda mëss contignì i dac dla conzesciun/autorisaziun che déss gnì renovada o prorogada.
4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso iter previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.	4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.	4. Le prozedimënt che pëia ia cun la domanda á le medemo iter ch'é preodü en general dai articui 4, 5, 6 y 7 de chësc regolamënt.
5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 10 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.	5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf erneuerbar. Wenn es notwendig wird, die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 10 Arbeitstage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.	5. I provedimënc de autorisaziun pó gnì renová canche ai toma. Sce al é debojëgnda arlungé l'ocupaziun o istalaziun de mesi de publicité sura le termin concordé, le titolard'l'autorisaziun á le dovëi de presenté domanda de prorogaziun almanco 5 dis da laur dan la tomanza cun les modalités preodüdes dal'articul 4.
6. Non possono essere rinnovati o prorogati titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.	6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig bezahlt sind, inklusive der aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.	6. I titui de autorisaziun ne pó nia gnì renováo prorogá, sce les somes che toca ne é nia gnüdes paiades, cun lapró dotes les somes preodüdes por l'ocupaziun o istalaziun da denant.
<b>Articolo 12</b>	<b>Artikel 12</b>	<b>Articul 12</b>
<b>Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari</b>	<b>Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen</b>	<b>Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc de publicité</b>
1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.	1. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses wird die maximale Fläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die maximale Anzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage, festgelegt.	1. Cun deliberaziun dla junta comunala vëgnel individué la spersa complessiva di implanc y mesi de publicité, sciöche ince le numer mascim di implanc che pó gnì autorisá por dotes les sorts o la spersa revardënta.

<b>Articolo 13</b>	<b>Artikel 13</b>	<b>Articul 13</b>
<b>Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti</b>	<b>Auf Eigentum anderer Körperschaften-richtete Werbeanlagen</b>	<b>Implanc de publicitate instalată sön naproprietă de d'atri ênc</b>
1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del canone come previsto dall'articolo 14.	1. Für den Fall, dass die Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaussendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung bei der Gemeinde einreichen und die Zahlung der Gebühr gemäß Artikel 14 vornehmen.	1. Sce l'emisciu dila concessiun /autorisaziun por la difuziun de publicitate ch'èda odèi dal teritoro dl comun é de competènza de d'atri ênc, spo mëss le sogetch'è obliè al paiamënt dl canone por la difuziun de publicitate presenté al Comun la detlaraziun y paié le canone sciöche preodü dal'articul 14.
<b>Articolo 14</b>	<b>Artikel 14</b>	<b>Articul 14</b>
<b>Dichiarazione</b>	<b>Erklärung</b>	<b>Detlaraziun</b>
1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento.	1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession/ Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel 22 dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle	1. La domanda de emisciu dila concessiun/ autorisaziun a'ocupaziun o instalaziun de mesi de publicitate corespogn ala presentaziun dila detlaraziun da pert dl sogetobliè al paiamënt dl canone. La detlaraziun formala é deperpo preodüda, fora che por les ocupaziuns preodüdes dal articul 22 de chësc regolamënt, por dotes les difuziuns de publicitate che aladò dles normes varèntes n'ania debojëgn d'auto-risaziun aministrativa y tiatri caji preodüs dala normativa varènta o dachësc regolamënt.
2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3, lettere a), f), g), i), j) e l).	2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde oder des Konzessionärs zur Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben den im Artikel 4, Absatz 3, Buchstaben a), f), g), i), j) und l) vorgesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben sind.	2. Por la difuziun de publicitate, é le sogetdebitur dl Canone obliè da presenté al Comun o al soget concessionar dles ativités de control, licuidaziun y scudimënt dl canone, la detlaraziun metüda a disposiziundal Comun o dal soget suradit, te chëra che al mëss gní indiché les carateristiches, la dorada dila publicitate, l'ubicaziun di mesi de publicitate adorá, sciöche ince vigni atres notizies che öga ai fins dila dërta aplicaziun dl canone, fora di dac preodüs al'articul 4, coma 3, létres a), f), g), i), j), y l).
3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.	3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.	3. La detlaraziun mëss ince gní presentadati caji de variaziun dila publicitate, che comporta la mudaziun dila spersa o dila sort de publicitate fata, cun la consecuënta aplicaziun dl debit nù.
4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo canone effettuato entro il 30 aprile dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.	4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.	4. La detlaraziun dila publicitate permanënta á efet ince por i agn che vëgn, a condiziun che al ne vëgn nia a se dé mudaziuns di elemënc detlará che pó porté a en ater amunté dl canone. Sce le paiamënt dl canone vëgn fat anter i 30 de auri d'ann de referimënt, vëgn chësta publicitate conscidrada sciöche prorogada, tres sce al ne vëgn nia presenté denunzia de fin anter le medemo termin.
5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.	5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.	5. Sce al ne vëgn nia presenté la detlaraziun, spo vëgn la publicitate permanënta aratada sciöche fata te vigni caje dal 1 de jená inant dl ann canche ara é gnüda azertada. Por les atres sorts vëgnera aratada sciöche fata dal pröm de dl mëis canche al é gnü fat la constataziun inant.
6. Il soggetto obbligato al pagamento del ca-	6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen,	6. Le soget ch'è obliè da paié le canone che ó dé sò la publicitate permanënta mëss presenté la

<p>none che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare l'adichiarazione di cessazione entro il 30 aprile. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.</p>	<p>muss die Einstellungserklärung bis zum 31. März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlungab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die fürwiderrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.</p>	<p>detlaraziun de fin anter i 30 de aurí. Tl caje de manciaanza dla detlaraziun, ince sce de facto él gnü a se dé la fin, mëss le paiamënt gní fat dal 1 de jená dl ann de referimënt inant. Sce la detlaraziun de fin é gnüda presentada mo le soget debitur mët fora inant la publizité, ti vëgnel apliché les sanzions preodüdes por la publizité abusiva.</p>
<b>Capo III</b>	<b>Abschnitt III</b>	<b>Seziun III</b>
<b>Disciplina del canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria</b>	<b>Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen</b>	<b>Regolamentaziun dl canone de concessiun, autorizaziun y esposiziun publicitara</b>
<b>Articolo 15</b>	<b>Artikel 15</b>	<b>Articol 15</b>
<b>Soggetto attivo</b>	<b>Gebührenberechtigtes Subjekt</b>	<b>Soget atif</b>
<p>1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di Marebbe appartiene alla classe "Comuni fino a 10.000 abitanti".</p>	<p>1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, basierend auf der Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde Enneberg zur Klasse "Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern".</p>	<p>1. Por i fins dl aplicaziun de chësc regolamënt, sides cun referimënt ales limitaziuns y proibiziuns che por l'individuaziun dla tarifa standard anuala y por sües mudaziuns aladô di coefiziënc fissádanfora, alda le Comun de Mareo aladô dla popolaziun residënta sön la basa di dac ofizial dles statistiches pro la classa "Comuns cina a 10.000 abitanc".</p>
<p>2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del canone per l'occupazione nelle zone e ai fini dell'applicazione del canone per la diffusione pubblicitaria in categorie, come da allegati al presente regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone e categorie è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.</p>	<p>2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Werbeaussendungen in Kategorien unterteilt, wie in den Anhängen zu dieser Verordnung, die integrierenden Bestandteil dieser Verordnung bilden, festgelegt ist. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristenstrom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.</p>	<p>2. Le teritore dl comun vëgn aladô dla determinaziun dl canone partí sò te categories, sides por l'aplicaziun dl canone d'ocupaziun che por l'aplicaziun dl canone por la difuziun de publizité, sciöche alresultëia dales injuntes a chësc regolamënt, ch'è pert integranta dl medemo. A vignöna dles zones y categories ti vëgnel assegné n coefiziënt che tëgn cunt dl'importanza de chëstes, che resultëia dal contest urbanistich y dl frabiché, dala presënza de zones de sorvisc publics, sciöche ince dal fat sce an pó arjunje o manco tres mesi de trasport publich, dal flus turistich, dales iniziative comerciales y dala densité dl trafich a pe y cun l'auto.</p>
<p>3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente regolamento i seguenti allegati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ALLEGATO A: classificazione per "ZONE" e precisamente ZONA A, ZONA B, ZONA C e ZONA D in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;</li> <li>- ALLEGATO B: classificazione per "CATEGORIA NORMALE o SPECIALE" in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l' diffusione pubblicitaria;</li> <li>- ALLEGATO C: prospetto delle Tariffe e dei coefficienti di valutazione.</li> </ul>	<p>3. In Anbetracht der Vorschriften der vorhergehenden Absätze dieses Artikels bilden die folgenden Anhänge einen integrierenden Bestandteil dieser Verordnung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE A, ZONE B, ZONE C und ZONE D entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Besetzung stattfindet;</li> <li>- ANHANG B: Klassifizierung nach 'NORMALE KATEGORIE oder SONDERKATEGORIE' entsprechend der Bedeutung von Straßen und öffentlichen Bereichen, in denen eine Werbeaussendung stattfindet;</li> <li>- ANHANG C: Tabelle der Tarife und der Bewertungskoeffizienten.</li> </ul>	<p>3. Tignin cun dles prescriziuns di coma chiló dessura de chësc articul é les injuntes chiló dessot pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- INJUNTA A: classificaziun aladô dles "ZONES" y plü avisa ZONA A, ZONA B, ZONA C y ZONA D, aladô dl'importanza dles strades y sperses publiches sön chëresche al é n'ocupaziun;</li> <li>- INJUNTA B: classificaziun por "CATEGORIA NORMALA o SPEZIALA" aladô dl'importanza dl teritore dl comun sön chël che al é la difuziun de publizité;</li> <li>- INJUNTA C: prospet dles Tarifes y di coefiziënc de valutaziun.</li> </ul>
<p>4. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive</p>	<p>4. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindevausschuss einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwal-</p>	<p>4. Tl caje de na gestiun direta nominëia la junta de comun n funzionar responsabl por la gestiun dl Canone, a chël che al ti vëgn surandé la funziun y les competënzes por eserzitë dötes les ativités d'organisaziun y de gestiun dl</p>

gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.	tungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.	canone. El relascia les conzesciuns/autorizaziuns, sotscri i ac de intimaziun, fej inant cun la prozedöra porl'infliziun dles sanzions penales aministratives, damana le paiamënt dl canone y dl'indennité, sciöche ince en caje dla retüda dles spëises che le Comun á albü; ël dá fora y sotscri i ac esecutifs y arjigna ca y fej inant cun les retüdes.
5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.	5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 4 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung von Konzessions- und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.	5. Aladò dl articul 52 dl d.lgs. n. 446/1997 póle Comun surandé la gestiun dl Canone cun lapró i sorvisc dl azertamënt tributar y dla scudimënt de forza tl respet dles normes varëntes. Te chësc caje ti speta i compic preodüs dal coma 4 de chësc articul al conzescionar, ater co l'emisciun de ac de conzesciun y de autorizaziun y impëgns colíá, sciöche ai é dá dant tl contrat de sorvisc revardënt.
<b>Articolo 16</b>	<b>Artikel 16</b>	<b>Articul 16</b>
<b>Soggetto tenuto al pagamento del canone</b>	<b>Gebührenpflichtiges Subjekt</b>	<b>Soget oblié da paié le canone</b>
1. Il canone è dovuto al Comune di Marebbe dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.	1. Die Gebühr wird der Gemeinde Enneberg vom Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet, die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.	1. Le canone mëss gní paié al Comun de Mareo dal titular d'autorisaziun o dla conzesciun o, sce al n'é nia un de chisc dui sogec, dal soget che fej l'ocupaziun o la difuziun de publicitè te na maniera abusiva. Por la difuziun de publicitè é oblié tla medema maniera cun le titular d'autorisaziun o dla conzesciun o cun chël che fej la difuziun dl message de publicitè, le soget por cunt de chël che la publicitè vëgn fata.
2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del canone.	2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.	2. Sce al é deplü sogec che ocupëia de facto (te na maniera abusiva), spo é i medemi oblié te na maniera anfat a paié le canone.
3. Il canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.	3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.	3. Le Canone ne pó nia gní partí sö y sce al é deplü titolars adöm de na medema autorizaziun/conzesciun, spo vëgn so paiamënt fat anfat da ciun de chisc titolars aladò dl prinzip della solidarietà ti dovëis danter i condebiturs, sciöche al é preodü dal articul 1292 dl codesc civil.
4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.	4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdiens tes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen	4. Le Comun dá dant sön súa plata internet istituzionala les modalitès de paiamënt dl canone. Tl caje de n afidamënt dl sorvisc de scudimënt sarál le Conzescionar che publicheia sön súa plata internet les modalitès de paiamënt.
<b>Articolo 17</b>	<b>Artikel 17</b>	<b>Articul 17</b>
<b>Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie</b>	<b>Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen</b>	<b>Dorada dles ocupaziuns y dles difuziuns de publicitè</b>
1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee: a) sono permanenti le occupazioni e le diffu-	1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt: a) als dauerhafte Besetzungen und Werbe-	1. Por i fins de chësc regolamënt é les ocupaziuns de terac public y les difuziuns de publicitè partides sö te permanëntes y temporanes: a) al vëgn conscidré permanëntes chëres ocupaziuns y difuziuns de publicitè stables, cun na

<p>sioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anchese realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili;</p> <p>b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche.</p>	<p>aussendungen gelten jeneständigen Besetzungen und Werbeaussendungen, die sich den Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über mindestens 365 Tage erstrecken, auch wenn sie ohne die Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden;</p> <p>b) als zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken.</p>	<p>dorada cheresultëia dal providimënt deconzesciun y/o respetivamënter de autorizaziun de almanco 365 dis, ince sce ares vëgn fates zënza adoré costruiziuns o tofles stabiles;</p> <p>b) al vëgn conscidré temporanes chëres ocupaziuns y difujiuns de publizité che vëgn fates ince cun l'aiüt de manufac, cun na dorada che resultëia dal at de autorizaziun de manco de 365 dis, ince sce ares é periodiches.</p>
<p>2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20 per cento.</p>	<p>2. Für die ordnungsgemäß zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund von Verlängerungen über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt.</p>	<p>2. Por les ocupaziuns temporanes cun n'autorizaziun regulara che vëgn arlungiades a gauja de prorogaziuns por na perioda plü lungia de chëra ch'è gnüda autorizada impröma, ince sce la dorada é deun n ann o plü lungia, vëgnel apliché la tarifach'an mëss paié por ocupaziuns temporanes ordinares cun n aumënt dl 20 porcënt.</p>
<p>3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/autorizzazione o a seguito di presentazione di dichiarazione, superiori a 90 giorni sono considerate annuali.</p>	<p>3. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder aufgrund des Einreichens einer Erklärung erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten als jährlich.</p>	<p>3. Les difujiuns de publizité che vëgn fates do l'emisciun de n providimënt de conzesciun/autorizaziun o do che al é gnü presenté na detla razziun y che düra plü di co 90 dis vëgn conscidrades anuales.</p>
<b>Articolo 18</b>	<b>Artikel 18</b>	<b>Articul 18</b>
<b>Determinazione della superficie di occupazione</b>	<b>Bestimmung der Fläche</b>	<b>Determinaziun dla spersa de ocupaziun</b>
<p>1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.</p>	<p>1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme angegeben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. Insbesondere in Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.</p>	<p>1. La grandëza dla spersa d'ocupaziun vëgn determinada sön la basa de ci ch'è dé dant tl provvedimento de conzesciun/autorizaziun o, sce ara se trata de ocupaziun abusiva, sön la basa di relevamënc fac dal funzionar public inciaré te so verbal de constataziun. Normalmënter vëgnera presentada cun ma öna na mosoraziun complessiva che tëgn cunt dla sort d'ocupaziun y dles dimenjiuns individuelles di mesi d'ocupaziun. Te caji particulars vëgnera dada dant te na forma analitica en raport ai mesi individuali d'ocupaziun.</p>
<p>2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.</p>	<p>2. Im Falle der Besetzung von oberirdischem Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.</p>	<p>2. Tl caje de ocupaziun dla suraspersa, é la spersa de ocupaziun dada dala proieziun verticala a tera dl meso de ocupaziun.</p>
<p>3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.</p>	<p>3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem auf bereits besetzten öffentlichen Flächen wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachung angewandt, der allenfalls über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.</p>	<p>3. Tl caje de tëndes o valch de te metüs sö por curi sperses publiques bele ocupades, vëgn la cuta determinada cun referimënt ala pert che eventualmënter stá sura fora ales medemes sperses.</p>
<p>4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.</p>	<p>4. Die Besetzungsflächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.</p>	<p>4. Les sperses de ocupaziun é nominades te metri cuadrac y chëres mëndres de n meter cuadrat vëgn arondades por ezes al meter cuadrat.</p>
<p>5. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.</p>	<p>5. Im Falle von Gerüsten unterliegen die vor Abschlag schützenden Strukturen nicht der Gebühr, während bei freitragenden Gerüsten die Besetzungsfläche auf der Grundlage des Vorsprungs berechnet wird.</p>	<p>5. Tl caje de punc da cantier, ne é les strotöres de proteziun cuntra i splitri nia sotmetüdes ala cuta, deperpo che por i puncs porjenc vëgn la spersa de ocupaziun calcolada en rajun dla proieziun.</p>
<p>6. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento</p>	<p>6. Bei Besetzungen mit Einrichtung von Schau-spielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über</p>	<p>6. Por les ocupaziuns realisesades cun l'istalaziun de atraziuns, jüc y devertimënc cun speta-cui ambulanc, vëgn la spersa ocupada cina 100 metri cuadrac calcolada cun le 50 porcënt, la spersa da 100 mc fina 1000 mc cun le 25 por-</p>

per la parte eccedente 1000 mq.	1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.	cënt y la spersa sura 1000 mc cun le 10 porcënt.
7. Per le occupazioni con una superficie eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento diconcessione/autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq..	7. Bei Besetzungen mit einer Fläche von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, wird die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.	7. Por les ocupaziuns cun na spersa sura i mille metri cuadrac cun n provedimënt unich de conzesciun/autorisaziun, vëgn la spersa calcolada cun le 10 porcënt por la pert sora i 1000 m cuadrac.
<b>Articolo 19</b>	<b>Artikel 19</b>	<b>Articul 19</b>
<b>Criteri determinativi della tariffa del canone per le occupazioni</b>	<b>Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen</b>	<b>Criters por determiné la tarifa dl canone por les ocupaziuns</b>
<p>1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della legge n. 160/2019, il canone è determinato in base ai seguenti criteri:</p> <p>a) classificazione in zone (Allegato A) d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;</p> <p>b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;</p> <p>c) durata dell'occupazione;</p> <p>d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.</p>	<p>1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt:</p> <p>a) Einteilung der Straßen und anderer öffentlicher Bereiche, auf denen die Besetzung besteht, nach ihrer Bedeutung in Gebiete (Anhang A);</p> <p>b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;</p> <p>c) Dauer der Besetzung;</p> <p>d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung von Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.</p>	<p>1. Por les ocupaziuns aladò dl coma 819, lètra a) dla lege nr. 160/2019, vëgn la cuta determinada aladò de chisc criters:</p> <p>a) tlassificaziun te zones (injunta A) d'importanza dles strades y dles atres sperses publiches che vëgn ocupades;</p> <p>b) sperses dl'ocupaziun, te metri cuadrac cun arondamënt dles fraziuns al'unità dessura;</p> <p>c) dorada dl'ocupaziun;</p> <p>d) valüta economica dla spersa en relaziun al'ativité eserzitada, intenü sciöche anuzamënt particular o ezeziunal che l'individuum á en respetal anuzamënt publich dla coletivité, cun previjun de coefiziënc de multiplicaziuny maioraziun por ativités spezifiches eserzitades dai titolars dles conzesciuns/autorisaziuns ince en relaziun ales modalités dl'ocupaziun.</p>
2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.	2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.	2. Tl caje de plü ocupaziuns da pert dl medemo soget, ince dla medema natöra, de mosöra mëndra al meter cuadrat, vëgn la cuta calcolada autonomamënter por vigni ocupaziun. Sce ara se trata de ocupaziuns mëndres a mez meter cuadrat, che é tlamedema zona de referimënt, vëgn les sperses de ocupaziun desvalies cumpedades adöm y le total arondé al meter cuadrat. Al ne vëgn nia apliché la cuta por les ocupaziuns che en relaziun ala medema zona de referimënt é indöt dessot a mez meter cuadrat.
3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.	3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.	3. Por les ocupaziuns de spersa revardëntes laurs da frabiché, escavaziuns, punc y sis vëgn la spersa ocupada y sotmetüda alacuta calcolada tignin cunt ince dles sperses incëria nia diretamënter ocupades, mo te vigni caje tutes demez dal anuzamënt publich ordinar por gauja dl'ocupaziun diretta.
<b>Articolo 20</b>	<b>Artikel 20</b>	<b>Articul 20</b>
<b>Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale</b>	<b>Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes</b>	<b>Destributurs dal benzin y tabach - classificazione dl teritore comunel</b>
<p>1. Ai fini della applicazione del canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio comunale viene suddiviso nelle seguenti zone risultanti:</p> <p>a) centri abitati secondo il Codice della strada</p> <p>b) parte rimanente del territorio comunale.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in folgende Zonen eingeteilt:</p> <p>a) bewohnte Ortschaften laut Straßenkodex</p> <p>b) restlicher Teil des Gemeindegebietes.</p>	<p>1. Por l'aplicaziun dla cuta por l'ocupaziun de spersa sot tera y de spersa sura tera cun fossenares y reformimënt de tabach vëgn le teritore comunel partì sò tles zones suandëntes:</p> <p>a) zëntri abità aladò dal codesc dla strada</p> <p>b) le rest dl teritore comunel</p>
<b>Articolo 21</b>	<b>Artikel 21</b>	<b>Articul 21</b>

<b>Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del canone</b>	<b>Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr</b>	<b>Destributors dal benzin y tabach – determinaziun dl canone</b>
1. Per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale è dovuto un canone annuale secondo l'Allegato B.	1. Für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der bezüglichlichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen wird die Jahresgebühr laut Anhang B festgelegt.	1. Por l'implant y l'eserzize de fossenares cun i tancs revardënc sot tera y l'ocupaziun revardënta dl terac y dla spersa sot tera dl comun, èl da paié n canone anual aladò dl'injunta B.
2. Il canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il canone va aumentato di un quarto del canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.	2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.	2. La cuta vëgn aplicada ales fossenares cun un n tanch sot tera cun capacità nia sura a trèimile litri. Sce le tanch á na maiú capacità, vëgn la cuta aumentada de n chert dla cuta preodüda por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziun demile litri. Por la mosöra dla capacità èl la tolleranza dl cinch porcënt conzedüda.
3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.	3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tankserhöht.	3. Por les fossenares cun dui o deplü tancs sot tera cun capacità desvalia, colíá danter ëi, vëgn la cuta aplicada tla mosöra fissada da chësc articol, cun referimënt al tanch cun mëndra capacità aumentada de n chert dla cuta preodüda por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziuns de mile litri di atri tancs.
4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.	4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.	4. Por les fossenares cun dui o deplü tancs autonomi y nia colíá danter ëi, vëgn la cuta aplicada autonomamënter por vignun de chisc.
5. Il canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi lettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.	5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichlichen unterirdischen Tanks besetzten Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der eine Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.	5. La cuta aladò de chësc articol vëgn aplicada esclusivamënter por l'ocupaziun dla spersa y dla spersa sot tera de comun cun les corones dles fossenares, d'ega y d'aria cun druch y i tancs revardënc sot tera, sciöche ince por l'ocupaziun dla spersa cun chiosch che ocupëia na spersa nia maiú de cater metri cuadrac. Dötes les atres arees y sperses publiques eventualmënter ocupades cun implanc o atrezadöres ausiliaries, funzionales o decoratives, lapró ince i təc, i chiosc y somiënc por na spersa sura i 4 metri cuadrac, é sotmetüdes al'aplicaziun dla cuta aladò dl art. 24 de chësc regolamënt, sce por convenziun n'él nia preodü cutes plü altes.
6. Per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprasuolo comunale è dovuto un canone secondo l'Allegato B.	6. Für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die bezüglichliche Besetzung von der Gemeinde gehörendem Grund oder oberirdischem Raum wird die Jahresgebühr laut Anhang B angewandt.	6. Por l'implant y l'eserzize de automac por la destribuziun de tabach y l'ocupaziun revardënta dl terac o spersa sura tera de comun vëgnel calcolé na cuta anuala aladò dl'injunta B.
<b>Articolo 22</b>	<b>Artikel 22</b>	<b>Articul 22</b>
<b>Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere</b>	<b>Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen</b>	<b>Ocupaziun cun condütes, cabli y implanc en general</b>
1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri	1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und	1. Por les ocupaziuns permanëntes dl teritore dl comun, cun cabli y condütes, anfat da che che arees vëgn fates, por la fornidöra de sorvisc d'utilitè publica, sciöche p.ej. la destribuziun de strom, gas, ega, scialdé, sorvisc de telecomunicaziun y dl radio y dla televijiun y d'atri sorvisc

servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfetaria di euro 1,50	Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Anzahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50 zu entrichten.	de rëi, mëss le canone gni paié da pert dl titular dla conzesciun por l'ocupaziun y da che co ocupëia le grunt publicch con l'anüzamënt material dles infrastrotöres dl titular dla conzesciun y aladò dles utënzes indöt de chësc medemo soget y de düc i atri sogec che adora les rëis, multiplicada cun la tarifa pausciala de euro 1,50.
2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come determinate nell'Allegato B al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto talemisurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Le occupazioni riguardanti l'allacciamento degli utenti allarete idrica pubblica, alla rete di canalizzazione pubblica e ad altre reti gestite dal Comune sono esenti.	2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die im Anhang B festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist. Die Besetzungen für den Anschluss der Nutzer an das öffentliche Trinkwasser-, Abwassernetz und an andere von der Gemeinde geführte Infrastrukturen sind von der Gebühr befreit.	2. Al ne toma nia ite sot ala previjun aladò dl coma 1 de chësc articul les ocupaziuns permanentes cun condütes, cabli y implanc en general che reverda sorvisc fac ma por n numer definì danfora de anuzadus y nia por la coletività. L'ocupaziun vëgn mosorada te chilometri tl'aria cun aplicaziun dles tarifes sciöche definides tl'injunta B por vigni chilometer tl'aria o na pert de chësc, deachechësta mosoraziun é plü funzionala por chësta sort d'ocupaziun. Les ocupaziuns che reverda le coliamënt di utënc ala condüta dl'ega da bère, ala rëi dla canalizaziun publica y a atres rëis gestides dal Comun é lëdies.
3. In ogni caso l'ammontare del canone dovuto a ciascun Comune non può essere inferiore a euro 800. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.	3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.	3. Te vigni caje ne pó la soma dla cuta de debit a vigni comun aldadò dl comma 1 nia ester mëndra de euro 800,00. La cuta tol ite i coliamënc ales rëis fac dai anuzadus y dotes les ocupaziunsde terac publicch cun implanc diretamënter en funziun por l'erogaziun dl sorvisc de rëi. Le numer complessif di anuzadus é chël cheresultëia ai 31 de dezëmber dl ann prezedënt y mëss gni comuniché al comun competent por teritore tres autodetlaraziun da mené tres posta eletronica zertificada, anter le 30 de aurì de vigni ann.
4. Gli importi previsti ai commi 1 e 3 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.	4. Die in den Absätzen 1 und 3 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindex zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.	4. Les somes preodüdes sot ai comi 1 y 3 vëgn revalutades anualmënter aladò dl indesc ISTAT di prisc de consum relevé ai 31 de dezëmber dl ann prezedënt. Le paiamënt dl canone mëss gni fat anter le 30 de aurì de vigni ann te na soluziun unica tres la plataforma aladò dl articul 5 dl codescaladò dl decret legislatif 7 merz 2005, n. 82.
<b>Articolo 23</b>	<b>Artikel 23</b>	<b>Articul 23</b>
<b>Criteri per la determinazione della tariffadel canone per la diffusione pubblicitaria</b>	<b>Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen</b>	<b>Criters por la determinaziun dla tarifa dlcanone por la difujiun de publicizité</b>
1. Non sussistendo sul territorio comunale differenziazioni rilevanti per quanto riguarda l'importanza del territorio e delle località, l'impatto ambientale dei mezzi pubblicitari nell'incidenza sull'arredo urbano, con riferimento alla determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria, tutto il territorio comunale rientra nella categoria normale.	1. Da auf dem Gemeindegebiet keine wesentlichen Unterschiede, betreffend die Bedeutung des Gebietes und der Ortschaften, die Umweltauswirkungen der Werbeträger und die Auswirkungen auf die Dorfgestaltung, mit Bezug auf die Festlegung des Tarifes der Gebühr für die Werbeaussendungen, gibt, wird das gesamte Gemeindegebiet in die normale Kategorie eingestuft.	1. Deache sön le teritore comunel ne vëgnel nia fat de gran desfarënzies por ci che reverda l'importanza dl teritore y dles localités, la faziun sön l'ambiënt di mesi de publicizité y l'inzidënza sön la sistemaziun urbana, en referimënt ala determinaziun dla tarifa dla cuta por la difujiun de publicizité, toma döt le teritore de comun sot ala categoria normala.
2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero deimessaggi. La cornice dichiarata è	2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird	2. Por la difujiun de publicizité vëgn la tarifa dla cuta determinada aladò dla spersa indöt dl support de publicizité y nia ma dala spersa ocupada da scrites, en metri cuadrac, autonomamënter dal tipo y dal numer di comunicac. La cornisc



esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.	von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflächfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.	detlarada é stlūta foradal cunt. Canche le message de publicit� n� nia inser� te n suport de publicit�, v�gn la cuta comosorada ala spersa dla m�ndra fig�ra plata geometrica te ch�ra che i message de publicit� � stl�c ite.
3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.	3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadratmeter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.	3. Les sperses m�ndres de n meter cuadrat v�gn arondades por ezes al meter cuadrat y les fraziuns dl medemo, fora dla pr�ma, a mez meter cuadrat. Les sperses m�ndres detreic�nt zentimetri cuadrat � l�dies dala cuta.
4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari diaziende diverse collocati su un unico pannello, il canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.	4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zubeachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, dass die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsm��nahme, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.	4. Les tofles de indicaziun o saites de direziun v�gn aratades a d�c i efec sci�che formes de publicit� cun le fin de prom�ie la domanda de b�gnis o sorvisc o mior� l'imaja dl soget publiciz�. Tl caje de depl� message de publicit� de azi�ndes desvalies s�n na tofla unica, v�gn la cuta determinada alad� dla spersa de publicit� adorada da vigni dita reclamizada, independentam�nter dales dimenjiuns dl suport de publicit� cumulatif. Ma tl caje olache les tofles de indicaziun � inserides, alad� dl provedim�nt de autorizaziun che porm�t l'esposiziun, te na strotöra unica cun cornisc sporj�nta, v�gnel conscid�r� por le cunt dla cuta ma la spersa dla tofla limitada.
5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il canone � calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata � conteggiata separatamente.	5. Bei mehrfl�chigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.	5. Por i suporc de publicit� cun depl� perts v�gn la cuta calcolada alad� dla spersa ind�t dles perts adorades. Por i suporc cun perts doples vis a vis, che ne comporta nia na soma dl'efizi�nza de publicit�, v�gnel comped� la spersa de vigni pert separat.
6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il canone � calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui pu� essere circoscritto il mezzo stesso.	6. Bei volumetrischen Werbetr�gern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfl�che berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestk�rpers ergibt, in dem der Tr�ger selbst umschrieben werden kann.	6. Por i mesi publicizars volumetric v�gn la cuta calcolada alad� dla spersa complessiva che result�ia dal svilup dl m�nder toch geometric, te ch�l che le meso inst�s p� g�n� delimit�.
7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del canone come unico mezzo pubblicitario.	7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf denselben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.	7. Les gherlandes, les bandires y somi�nc, che reverda le medemo soget debitor y colia� en conesciun danter �i y che � porch�l le fin de port� inant ad�m le medemo message de publicit� o de aument� l'efizi�nza, v�gn conscid�r� por le cunt dla spersa oget dla cuta sci�che suport unich de publicit�.
8. Per la pubblicit� effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, il canone � dovuto rispettivamente al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio e al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso � obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicit� effettuata per conto proprio su veicoli di propriet� dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il canone � dovuto per anno solare.	8. F�r Werbung im Au�enbereich von Fahrzeugen, die für den öffentlichen oder privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr jeweils an die Gemeinde, die die Betriebsgenehmigung erteilt hat, und an die Gemeinde, in der der Eigentümer des Fahrzeugs seinen Wohnsitz oder Sitz hat, zu entrichten. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlungsverpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.	8. Por la publicit� fata defora da veicui ador� por sorvisc publics o privac, m�ss la cuta g�n� paida respetivam�nter a ch�l comun che � rilasc� la liz�nza por l'eserzize dl'ativité y al comun olache le proprietär dl veicul � la resid�nza o la s�nta. Te vigni caje � obli� al paiam�nt ala medema manira ch�l soget che adora le veicul por trasm�te le message. Por la publicit� fata s�n veicui de propriet� dla firma por so cunt o destin� ai trasport por so cunt m�ss la cuta g�n� paida por ann solar.

9. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze il canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.	9. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.	9. Por la publicitè fata cun bandires o atri mesi somiènc che attraversèia strades o plazes vègn la cuta calcolada aladò dla spersa dl meso.
10. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.	10. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteildesselben geschuldet.	10. Por la publicitè fata cun fligri tres scrites, bandires, dessègns de fòm, la cuta mèss gnì paiada por punt de difujiun por vigni dé o na sùa pert.
11. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.	11. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.	11. Por la publicitè fata cun palons tacà o somiènc, la cuta é da paié por punt de difujiun por dé o na sùa pert.
12. Per la pubblicità sonora il canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.	12. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.	12. Por la publicitè cun sonns vègn la cuta aplicada por vigni punt fis de difujiun dlapublicitè, y sce ara se mò, por vigni veicul che zircolèia tles ores consintides.
13. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.	13. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.	13. Por la publicitè realisada te deplù poscè publics o daverc al publich tres diapositives o proieziuns lominoses fates sòn monitors o parèis refletènc, la cuta vègn aplicada por vigni dé, anfat dal numer de messaji o dala spersa preodùda por la proieziun, adinfora sce le meso de publicitè é instalè sòn terac publich.
14. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del canone, il soggetto debitore deve presentare la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo a presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del canone prevista per la categoria speciale, nella misura del 50 per cento del totale delle locandine.	14. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die besondere Kategorie im Ausmaß von 50 Prozent der gesamten Plakate zu zahlen.	14. Por la difujiun de publicitè tres placac, autorisada tres la timbradòra da pert dl ofize de competènza, mèss le soget sotmetù ala cuta presenté la detlaraziun y la lista di locai olache ai vègn metùs fora. Sce chèsta esposiziun é ocasionala, vègnel lascé demezl'obliaza de presenté la lista di locai y lesoget interessé, mèss paié te chèscc caje la tarifa forfetara dla cuta preodùda por la categoria speziala, tla mosòra dl 50 porcènt dl total di placac.
15. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed in occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del canone. E' vietata la diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.	15. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen, Messen, Wettrennen und Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen aus Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausführung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.	15. La difujiun de publicitè tres ladistribuziun de placac o ater material depublicitè, tres porsones che roda cun placac o atri mesi de publicitè, é autorisada ma tles sperses y ti dis olache al é marcé o en ocasiun de segres, mostres, gares y manifestaziuns sòn plazes prinzipales che á ma n fin comercial y cun la presentaziun, de almanco 2 dis danfora dl scomenciamènt dlapublicitè, de na domanda al ofize preodù ala gestiun dla cuta. Al é proibida la difujiun de publicitè fata sciuran placac o ogec da fligrio veicui. La cuta é da paié por vigni porsona che tol pert ala distribuziun o esecuziun y por vigni dé o fraziun, indipendentamènter dala mosòra di mesi de publicitè y dala cuantità de material partì fora.
16. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.	16. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.	16. Por la difujiun de publicitè fata cun atri mesi y/o implanc nia preodùs dai comi dessura de chèscc articul, vègnel apliché la tarifa che ti somèia.

<b>Articolo 24</b> <b>Tariffe annuali e tariffe giornaliere</b>	<b>Artikel 24</b> <b>Jahrestarife und Tagestarife</b>	<b>Articul 24</b> <b>Tarifes anuales y tarifas al de</b>
<p>1. Le occupazioni permanenti sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. Alla tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della legge n. 160/2019 sono applicati i coefficienti previsti dall'Allegato B.</p>	<p>1. Dauerhafte Besetzungen sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Bei dem im Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehenen Jahresstandardtarif werden die im Anhang B angeführten Koeffizienten angewandt.</p>	<p>1. Les ocupaziuns permanētes é sotmetüdes al paiaimēnt dla cuta por annsolar (dal 1. de jená ai 31 de dezēمبر), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns che mēt man o se rōia tratan l'ann solar, por la pert de ann vėgnel apliché la soma mēndra danter la tarifa anuala intiera y la tarifa al dé. Ala tarifa standard anuala preodüda dal articul 1, coma 826 dla lege n. 160/2019 vėgnel apliché i coefiziēnc preodüs dal'injunta B.</p>
<p>2. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremilaltri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ognimille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.</p>	<p>2. Für Untergrundbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tank Fassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.</p>	<p>2. Por les ocupaziuns dl sotfunz la tarifa standard anuala nominada dessura é arbassada a n chert. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tancs la indema tarifa vėgn aplicada cina a na capacità di tancs nia suratrēimile litri. Por i tancs cun na maiúcapacitē, la tarifa é aumentada de n chert por vigni mile litri o perts de mile litri. Al vėgnametü la toleranza dl 5 porcēnt sōn la mosōra dla capacitē.</p>
<p>3. Le diffusioni pubblicitarie permanenti senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. Alla tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della legge n. 160/2019 sono applicati i coefficienti previsti dall'Allegato B.</p>	<p>3. Dauerhafte Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Bei dem im Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehenen Jahresstandardtarif werden die im Anhang B angeführten Koeffizienten angewandt.</p>	<p>3. Les difujiuns de publicitē permanētes zēnza istalaziuns de implanc de publicitē sōn terac public é sotmetüdes al paiaimēnt dla cuta por ann solar (dal 1. jená al 31 dezēمبر), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les difujiuns de publicitē anuales che mēt man ose rōia tratan l'ann solar, por la pert dl ann vėgnel apliché la soma mēndra danter la tarifa anuala y la tarifa dl dé. Ala tarifa standard anuala preodüda dal articul 1. Coma 826 dla lege n. 160/2019 é da apliché i coefiziēnc preodüs dal'injunta B;</p>
<p>4. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. Alla tariffa standard annua prevista dall'articolo 1, comma 826 della legge n. 160/2019 sono applicati i coefficienti previsti dall'Allegato B.</p>	<p>4. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Bei dem im Artikel 1, Absatz 826 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehenen Jahresstandardtarif werden die im Anhang B angeführten Koeffizienten angewandt.</p>	<p>4. Les difujiuns de publicitē permanētes cun istalaziun de implanc de publicitē sōn sperses public es sotmetüdes al paiaimēnt dla cuta por ann solar (dal 1. jená al 31 dezēمبر), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les difujiuns de publicitē anuales che mēt man ose rōia tratan l'ann solar, por la pert dl ann vėgnel apliché la soma mēndra danter la tarifa anuala y la tarifa dl dé. Ala tarifa standard anuala preodüda dal articul 1. Coma 826 dla lege n. 160/2019 é da apliché i coefiziēnc preodüs dal'injunta B.</p>
<p>5. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti la misura del canone è determinata moltiplicando la tariffa standard annua per i coefficienti di valutazione di cui all'Allegato B e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione o dell'esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici.</p>	<p>5. Für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen wird die Höhe der Gebühr durch Multiplikation der Jahresstandardgebühr mit den Bewertungskoeffizienten gemäß Anhang B und mit der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen bestimmt.</p>	<p>5. Por les ocupaziuns y la difujiun de publicitē permanēta vėgn la cuta determinada multiplacā la tarifa standard anuala por i coefiziēnc de valutaziun aladō dla injunta B y por le numer di metri cuadrac dl'ocupaziun o dl'esposiziun de publicitē, tignin cunt dles classificaziuns dles strades y sperses.</p>
<p>6. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del canone in base alla tariffa standard giornaliera di cui dall'articolo 1, comma 827 della legge n. 160/2019 con l'applicazione dei coefficienti previsti dall'Allegato B.</p>	<p>6. Zeitweilige Besetzungen sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, mit Anwendung der im Anhang B angeführten Koeffizienten.</p>	<p>6. Les ocupaziuns temporanes é sotmetüdes al paiaimēnt dla cuta aladō dla tarifa standard al dé, preodüda dal articul 1, coma 827 dla lege n. 160/2019 cun l'aplicaziun di coefiziēnc preodüs dal'injunta B.</p>

7. Le diffusioni pubblicitarie temporanee senza installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della legge n. 160/2019 con l'applicazione dei coefficienti previsti dall'Allegato B.	7. Zeitweilige Werbeaussendungen ohne die Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, mit Anwendung der im Anhang B angeführten Koeffizienten.	7. Les difujiuns de publizité temporanes zënza instalaziun de implanc de publizité sön terac publich é sotmetüdes al paiamënt dla cuta aladò dla tarifa standard al dé, preodüda dal articul 1, coma 827 dla lege n. 160/2019 cun l'aplicaziun di coefiziënc preodüs dal'injunta B.
8. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del canone in base alla tariffa standard giornaliera, prevista dall'articolo 1, comma 827 della legge n. 160/2019 con l'applicazione dei coefficienti previsti dall'Allegato B.	8. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 827 des Gesetzes Nr. 160/2019, mit Anwendung der im Anhang B angeführten Koeffizienten.	8. Les difujiuns publizitares temporanes cun instalaziuns de implanc de publizité sön terac publich é sotmetüdes al paiamënt dla cuta aladò dla tarifa standard al dé, preodüda dal articul 1, coma 827 dla lege n. 160/2019 cun l'aplicaziun di coefiziënc preodüs dal'injunta B.
9. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee il canone è calcolato moltiplicando la tariffa standard giornaliera per i coefficienti di valutazione di cui all'Allegato B, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni.	9. Für zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeflächen wird die Gebühr berechnet, indem der Jahresstandardtarif mit den Bewertungskoeffizienten gemäß Anhang B, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung unter Berücksichtigung der Einstufungen multipliziert wird.	9. Por les ocupaziuns y les difujiuns temporanes vëgn la cuta calcolada multiplicant la tarifa standard al dé por i coefiziënc de valutaziun aladò d'injunta B, por le numer de metri cuadrac y por le numer de dis de ocupaziun o de esposiziun de publizité, tignin cunt dles classificaziuns.
10. Alle tariffe standard così determinate si applicano le ulteriori maggiorazioni, le riduzioni e i coefficienti previsti dal presente regolamento per l'occupazione e la diffusione pubblicitaria.	10. Auf die so festgelegten Standardtarife finden die in dieser Verordnung für Besetzungen und Werbeaussendungen vorgesehenen zusätzlichen Zuschläge, Ermäßigungen und Koeffizienten Anwendung.	10. Ales tarifes standard insciö determinades vëgnel apliché les atres maioraziuns, les reduziuns y i coefiziënc preodüs da chësc regolamënt por l'ocupaziun y la difujiun de publizité.
<b>Articolo 25</b>	<b>Artikel 25</b>	<b>Articul 25</b>
<b>Maggiorazioni del canone</b>	<b>Gebührenerhöhungen</b>	<b>Maioraziuns dl canone</b>
1. Le diffusioni pubblicitarie permanenti con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le diffusioni pubblicitarie annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La misura complessiva del canone è determinata dalla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B ed una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore uguale a 9,00.	1. Dauerhafte Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahreswerbeaussendungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Das Gesamtmaß der Gebühr wird durch den Standardtarif gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von 9,00. angewendet werden.	1. Les difujiuns de publizité permanëntes con instalaziun de implanc de publizité sön terac publich á da gní paiades por ann solar (dal 1 de jené al 31 de dezëmbër), con na obligaziun autonoma. Por les difujiuns de publizité co mët man o se röa darten l'ann, vëgn calcolada la fraziun de döt l'ann o la tariffa dl dé aladò di dis nia anüzá. La tarifa vëgn calcolada aladò dl art. 1, comma 826, dla lege n. 160 dl 30 de dezëmbër 2019, con i coefiziënc aladò dla injunta B y na maioraziun con en multiplicadú de 9,00.
2. Le diffusioni pubblicitarie temporanee con installazioni di impianti pubblicitari su suolo pubblico sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa standard di cui all'articolo 1, comma 826, della Legge 30 dicembre 2019 n° 160 alla quale si applicano i coefficienti previsti dal presente allegato B e una maggiorazione con un coefficiente moltiplicatore uguale a 9,00.	2. Zeitweilige Werbeaussendungen mit der Errichtung von Werbeanlagen auf öffentlichem Grund sind gebührenpflichtig auf der Grundlage des Tagesstandardtarifs gemäß Artikel 1, Absatz 826, des Gesetzes Nr. 160 vom 30. Dezember 2019 bestimmt, auf den die in diesem Anhang B vorgesehenen Koeffizienten und einem Zuschlag mit einem Multiplikationskoeffizienten von 9,00. angewendet werden.	2. Les difujiuns de publizité temporanees con instalaziun de implanc de publizité sön terac publich á da gní paiades aladò dl art. 1, comma 826, dla lege n. 160 dl 30 de dezëmbër 2019, con i coefiziënc aladò dla injunta B y na maioranza con en coeffizient multiplicadú de 9,00.
3. Il Canone per le diffusioni pubblicitarie temporanee e le occupazioni di suolo temporanee è aumentato del 50% nel periodo che va dal 01/06 al 30/09 e dal 01/12 al 31/03.	3. Die Gebühr für die zeitweiligen Werbeaussendung und die Besetzung von öffentlichem Grund erhöhen sich um 50% im Zeitraum: 01.06 bis 30.09 und 01.12 bis 31.03.	3. Al é preodü maioraziuns dla tarifa standard por les difujiuns de publizité y ocupaziun de terac publich dl 50% danter i 01.6. y 30.9 y danter 01.12. y le 31.03.

Articolo 26	Artikel 26	Articul 26
Riduzioni del canone	Gebührenermäßigungen	Reduziuns dl canone
<p>1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni:</p> <p>a) 30 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato B) del presenteregolamento per le occupazioni di durata superiore a 14 giorni e fino a 29 giorni. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;</p> <p>b) 50 per cento delle tariffe giornaliere riportate nell'allegato B) del presenteregolamento per le occupazioni di durata superiore a 29 giorni o per le occupazioni che si verificano con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;</p> <p>c) 75 per cento le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.</p>	<p>1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen:</p> <p>a) 30 Prozent der im Anhang B) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen von mehr als 14 Tagen und bis zu 29 Tagen. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;</p> <p>b) 50 Prozent der im Anhang B) dieser Verordnung festgelegten Tagestarife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;</p> <p>c) 75 Prozent für dauerhafte Untergrundbesetzungen. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tank Fassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.</p>	<p>1. Al è preodü chëstes reduziuns por les ocupaziuns:</p> <p>a) 30 porcënt dles tarifes al dé reportades tla injunta B) de chësc regolamënt por les ocupaziuns de dorada sura a 14 dis y cina 29 dis. Chësta reduziun ne vëgn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun cun cabli, condütes y implanc;</p> <p>b) 50 porcënt dles tarifes al dé reportades tla injunta B) de chësc regolamënt por les ocupaziuns de dorada sura 29 dis o por les ocupaziuns che vëgn dant tres indô aladô de na convenziun cun le comun. L'aplicaziun de chësta reduziun, n'è nia cumulabla cun la reduziun preodüda dala prezedënta lêtra a) y ne vëgn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun tres cabli, condütes y implanc;</p> <p>c) 75 porcënt por les ocupaziuns dl sotfunz. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tancs chësta tariffa vëgn aplicada cina a na capiënza di tancs de nia plü co trëimile litri. Por i tancs cun na maiü capazitë, la tariffa é aumentada de nchert por vigni mile litri o fraziun de milelitri. Al vëgn ametü na toleranza dl 5 porcënt sön la mosöra dla capazitë.</p>
<p>2. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa annua riportata nell'allegato B) per le seguenti occupazioni:</p> <p>a) 50% per le occupazioni del soprassuolo;</p> <p>b) 70% per le occupazioni con tende, fisse o retrattili, aggettanti direttamente sul suolo pubblico;</p>	<p>2. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Jahresstandardtarifs in dem im Anhang B) vorgesehenem Ausmaß vorgesehen:</p> <p>a) 50% für die Besetzungen des oberirdischen Raumes;</p> <p>b) 70% für die Besetzungen mit Zelten, fixe oder einziehbar, welche direkt über öffentliche Flächen hängen.</p>	<p>2. Al è preodü ciamo reduziuns dla tariffa al ann scrita dant tal'enjunta B) por cöstes ocupaziuns:</p> <p>a) 50% por les ocupaziuns de soraspersa;</p> <p>b) 70% por les ocupaziuns con tendes, fisses o da tra ete, co taca diretamonter sön spersa publica.</p>
<p>3. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera indicata nell'allegato B) per le seguenti occupazioni:</p> <p>a) 50% per le occupazioni sottosuolo e soprassuolo;</p> <p>b) 70% per le occupazioni con tende e simili;</p> <p>c) 50% per occupazioni da parte di pubblici esercizi;</p> <p>d) 50% per cantieri attività edili, manomissione suolo compresi quelli per la manutenzione di condotte, cavi ed impianti di erogazione di pubblici servizi;</p> <p>e) 80% per le attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante;</p> <p>f) 20% occupazione con autovetture di uso privato su aree destinate dal Comune;</p> <p>g) 80% per le occupazioni in occasione di manifestazioni politiche, culturali, sportive;</p> <p>h) 50% per le occupazioni realizzate da venditori ambulanti e da produttori agricoli che vendono direttamente il proprio prodotto;</p> <p>Le riduzioni e le maggiorazioni previste per le occupazioni a carattere temporaneo, sono cumulabili tra di loro, nel senso che si calcolano in successione.</p>	<p>3. Für folgende Besetzungen sind weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs in dem im Anhang B) vorgesehenem Ausmaß vorgesehen:</p> <p>a) 50% für die Besetzungen des unterirdischen und oberirdischen Raumes;</p> <p>b) 70% für die Besetzungen mit Schutzüberdachungen und ähnlichem;</p> <p>c) 50% für die Besetzungen von Seiten der gastgewerblichen Betriebe;</p> <p>d) 50% für Baustellen, Bautätigkeit und Grundbewegungen, einbegriffen jener, welcher für die Instandhaltung der Rohre, Leitungen und Anlagen für die Erbringung der Versorgungsdienstleistungen verwendet werden;</p> <p>e) 80% für die Besetzungen mit Wanderbühnen mit Attraktionen, Spielen und Unterhaltungsangeboten;</p> <p>f) 20% für die Besetzungen auf den von der Gemeinde hierfür bestimmten Flächen mit privaten Autofahrzeugen;</p> <p>g) 80% für die Besetzungen anlässlich von politischen, kulturellen oder sportlichen Veranstaltungen;</p> <p>h) 50% für die Besetzungen seitens der Wanderhändler und der landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre eigenen Produkte direkt verkaufen. Die Ermäßigungen und Zuschläge, die für die zeitweilige Besetzungen vorgesehen sind, sind</p>	<p>3. Al è preodü ciamo reduziuns dla tariffa standard al dé dada dant tal'enjunta B) por cöstes ocupaziuns:</p> <p>a) 50% por ocupaziuns sottera y de soraspersa;</p> <p>b) 70% por ocupaziuns con tendes o anfat;</p> <p>c) 50% por ocupaziuns da pert de eserzizi publics;</p> <p>d) 50% por cantiers de ativité da costruì, laprò ince chi por la manutenziun de condütes, cabli y emplanc' de erogaziun de eserzizi publics;</p> <p>e) 80% por les atraziuns, jüc' y divertimonc' dal spetacul co roda;</p> <p>f) 20% por ocupaziuns con auti de anüzada private sön posc' destines dal Comune;</p> <p>g) 80% por les ocupaziuns en ocajun de manifestaziuns politiches, culturales y sportives;</p> <p>h) 50% por les ocupaziuns realisades dai crameti y da produturs agrìculs co ven diretamonter sù produc';</p> <p>Les reduziuns y les maioraziuns preodüdes por les ocupaziuns a carater temporaneo, è cumulables dantar eres, tal sens che ares ven calcolades endolater.</p>

	kumulativ, in dem Sinne, dass sie nacheinander berechnet werden.	
<p>4. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria:</p> <p>a) 50 per cento delle tariffe riportate nell'Allegato C) per:</p> <p>i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione compete quando i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto, l'esercizio di attività commerciali;</p> <p>ii. la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;</p> <p>iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.</p> <p>Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidenziato dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;</p>	<p>4. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen:</p> <p>a) 50 Prozent der im Anhang C) angegebenen Tarife für:</p> <p>i. Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nichtgewinnorientierten Einrichtungen. Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder bezogen auf die konkrete Situation nicht als Ausschließlichen oder hauptsächlichlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben;</p> <p>ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. Voraussetzung für die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher die örtliche Gebietskörperschaft die Schirmherrschaft in Bezug auf den Gegenstand der Werbeinitiative bescheinigt;</p> <p>iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.</p> <p>Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächlichliche Veranstalter der Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des Plakats das Mitwirken von Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich ist, deren Zitate sichtbarer erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass die Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.</p>	<p>4. Al é preodü chëstes reduziuns por la difuziun de publicitè:</p> <p>a) 50 porcënt dles tarifes reportades tla injuta C) por:</p> <p>i. la publicitè fata da comités, associazions, fondaziuns y vigni atra istituziun che ne á nia n fin de davagn. La reduziun ti speta ai sogec nominà dessura, sce ai ne á nia, sciòche oget unich o prinzipal, determiné aladò dl at constitutif o al statut o en relaziun ala situaziunde fat, l'eserzize de ativités comerciales;</p> <p>ii. la publicitè revardëta manifestaziuns politiches, sindacales y de categoria, culturales, sportives, filantropiches y religioses, fata da chichessí, cun le patrozine o la partezipaziun dles istituziuns publiches territoriales. Condiziun por la reduziun é la presentaziun de na comunicaziun cun chëra che la istituziun publica teritoriala atestëies so patrozine en relaziun al oget dla iniziativa de publicitè;</p> <p>iii. la publicitè revardëta festes patriotiches y religioses, a spetacui ambulanc y de beneficënza.</p> <p>Por l'aplicaziun dles reduziuns dites dessura, mëss ester le contignü dl message de publicitè da podëi reporté al promotur. Tl caje che la istituziun publica ne é nia l'unich o prinzipal promotur dla manifestaziun, y al resultëia evidënt dal impostaziun grafica dl placat la partezipaziun de sozietés y/o sponsors comerciai, che é plü da odëi che l'istituziun promotura, ne vëgn chëscrecuisit nia araté sodesfat, y porchël ne podaral nia gní apliché la reduziun dla tarifa.</p>
4. Sono previste delle ulteriori riduzioni della tariffa standard giornaliera per le diffusioni pubblicitarie indicate e nella misura prevista nell'Allegato C.	4. Weitere Ermäßigungen des Tagesstandardtarifs sind für Werbeaussendungen in dem im Anhang C vorgesehenen Ausmaß vorgesehen.	Al é preodü reduziuns implü dla tarifa standard al de por les difuziuns de publicitè dades dant y tla mosöra preodüda tla injuta C.
<b>Articolo 27</b>	<b>Artikel 27</b>	<b>Articul 27</b>
<b>Esenzioni</b>	<b>Gebührenbefreiungen</b>	<b>Esenziuns</b>
<p>1. Sono esenti dal canone:</p> <p>a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;</p> <p>b) le occupazioni con le tabelle indicative delle</p>	<p>1. Gebührenfrei sind:</p> <p>a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommenssteuer, genehmigt mit D.P.R. 917/1986 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;</p>	<p>1. Esentá dala cuta é:</p> <p>a) les ocupaziuns fates dal stat, dales regiuns, provinzies, cités, comuns y sù consorc, da istituziuns religioses por la pratica de culc dá pro dal stat, da istituziuns publiches aladò dl articul 73, coma 1, lëtra c), dl test unich dles cutes sön le davagn, aladò dl D.P.R. 917/1986, por finalitësspezifiches de assistënza, previdënza, sanité, educaziun, cultura y inrescida scientifica;</p> <p>b) les ocupaziuns cun toflies indicatives dles</p>

<p>stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti;</p> <p>c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;</p> <p>d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;</p> <p>e) le occupazioni di aree cimiteriali;</p> <p>f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;</p> <p>g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;</p> <p>h) i passi carrabili;</p> <p>i) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;</p> <p>j) occupazioni con impianti di ricarica per veicoli elettrici;</p> <p>k) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;</p> <p>l) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzometro quadrato;</p> <p>m) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;</p> <p>n) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazionestesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;</p> <p>o) La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via;</p> <p>p) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi dei comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopi di lucro;</p> <p>q) le insegne di esercizio di attività commerciali</p>	<p>b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste, Straßenverkehrstafeln, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist;</p> <p>c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;</p> <p>d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde vorgesehen ist;</p> <p>e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;</p> <p>f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;</p> <p>g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie dietierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;</p> <p>h) die Einfahrten;</p> <p>i) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;</p> <p>j) Besetzungen mit Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;</p> <p>k) die Besetzung von öffentlichen Flächenseiten jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet;</p> <p>l) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;</p> <p>m) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;</p> <p>n) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;</p> <p>o) Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist;</p> <p>p) die Aushängeschilder, Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht;</p>	<p>staziuns, dles fermades y di orars di sorvisc de trasport publics, sciöche ince i mesi che mëss gnì metüs fora por norma de lege o regolamënt, sce ai ne superëia nia na spersa de n meter cuadrat, tan inant che al ne é nia stabili atramënter,</p> <p>c) les ocupaziuns ocajonales de dorada nia deplü a chëra che è stabilida ti regolamënt de polizia locala y les ocupaziuns determinades daltëmp de ciariada/desciariada demarcianzia;</p> <p>d) les ocupaziuns cun implanc por sorvisc publics tl caje che al sides preodü tl at de conzesciun o dedò, la surandada debann al comun dl implant do la scadënza dla conzesciun;</p> <p>e) les ocupaziuns de sperses de cortina;</p> <p>f) les ocupaziuns cun condütes dal'ëga adora des por l'ativité da paur;</p> <p>g) les ocupaziuns da pert de veicui destinà al sorvisc de trasport publich de linia en conzesciun sciöche ince de veicui trac da tiers tratan les architades o ti posc da parché assegnà;</p> <p>h) les entrades;</p> <p>i) les entrades, les rampes y somiëntes destinades asogec portadus de handicap;</p> <p>j) ocupaziuns de implanc de ciaria por veicui eletrics</p> <p>k) l'ocupaziun de sperses y ares publiques da chi che promöi manifestaziuns o initiatives politiches, sce la spersa ocupada ne va nia sura i 10 mq fora;</p> <p>l) les ocupaziuns ch'é indöt mëndres co mez meter cuadrat en confrunt ala medema spersa de referimënt;</p> <p>m) i messaji de publizité che reverda foliec y revistes, tut forai tofles dles firmes, sce metüs fora ma sön les perts defora di chiosc o tles vidrines o sön les portes d'ingres dles botëghes, olá che ares vëgn venüdes;</p> <p>n) i messaji de publizité metüs fora daite dles staziuns di sorvisc de trasport publich de vigni sort che á da fa cun l'ativité eserzitada dala firma de trasport, sciöche ince les tabeles metüdes fora defora dles staziuns o do la trassa dl iade, por la pert che contëgn informaziuns revardëntes la modalité de esecuziun dl sorvisc;</p> <p>o) La publizité fata al intern de posc daverc al publich (p.ej. i stadiums, i implanc sportifs, i chino, les staziuns auto y de trasport publics, i zëntri comerzial) sce nia da odëi dala via publica;</p> <p>p) les tofles, les targhes y somiëntes che metüdes sò por l'individuaziun dles sëntes de comités, associazziuns, fondaziuns y vigni atra istituziun zënza fin de davagn;</p> <p>q) tofles de eserzize de ativités comerciales y</p>
--	--	---

<p>e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati;</p> <p>r) le indicazioni relative al marchioapposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili edelle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti:</p> <p>i. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine dacantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari;</p> <p>ii. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine dacantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari;</p> <p>iii. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine dacantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metrilineari;</p> <p>s) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;</p> <p>t) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolose riferite alle rappresentazioni in programmazione;</p> <p>u) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati permanifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;</p> <p>v) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;</p> <p>w) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati</p> <p>x) occupazioni effettuate da associazioni ON-LUS di Marebbe.</p>	<p>q) Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte bezeichnen;</p> <p>r) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen sind, derenGesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet:</p> <p>i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, dieauf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen miteinander potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern;</p> <p>ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, dieauf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen miteinander potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40Laufmetern;</p> <p>iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, dieauf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen miteinander potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;</p> <p>s) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden;</p> <p>t) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstättenangebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenenDarbietungen beziehen;</p> <p>u) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte</p> <p>v) Werbebotschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind; Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder dieHerstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowieWerbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen undeinen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten;</p> <p>w) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundertQuadratzentimetern</p> <p>x) Besetzungen von Vereinen der Gemeinde Enneberg.</p>	<p>de produziunde bëgns o sorvisc che cuntrassegnerà la sènta olache al vëgn porté inant l'attività a chëra che ales se referësc, cun na spersa totala cina a 5 metri cuadrac;</p> <p>r) les indicaziuns revardëntes le sëgn de marca cun mosöres che é proporcionales ala grandëza dles grus mobiles, grusa ciampañi che vëgn adorades sön cantiers da frabiché y mascins da cantier, che ne po nia passé chisc limic:</p> <p>i. cina a 2 metri cuadrac por les grusmobiles, les grus a ciampañi adorades ti cantiers da frabiché y les mascins da cantier cun na altëza potenziala cina a 10 metri linears;</p> <p>ii. cina a 4 metri cuadrac por les grusmobiles, les grus a ciampañi adorades ti cantiers da frabiché y les mascins da cantier cun na altëza potenziala sura i 10 y cina a 40 metri linears;</p> <p>iii. cina a 6 metri cuadrac por les grusmobiles, les grus a ciampañi adorades ti cantiers da frabiché y les mascins ca cantier cun na altëza potenziala sura i 40 metrilinears;</p> <p>s) les indicaziuns dl sëgn de marca dla firma, dla denominaziun dla firma y dla misciun, che é aplicà sön i veicui de proprieté dla firma, adorà por le trasportpur so cunt y ince por cunt de terzi;</p> <p>t) I mesi de publicité metüs sön i parëis defora di locai de spetacul publics, sce ai se referësc ales raprezentaziuns en programaziun;</p> <p>u) i messaji de publicité, realisà en vigni manira dai sogec aladò dl coma 1 dl articul 90 dla lege 289/2002, oc al intern di implanc adorà dai medemi por les manifestaziuns sportivesdiletantistiches cun capazität sot a trëimile posc;</p> <p>v) i mesi de publicité revardënc l'ativité commerciale o de produziun de bëgns o sorvisc, olache la medema ativité vëgn fata, sciöche ince i mesi de publicité, cun ezeziun dles tofles, metüdes fora tles vidrines y sön les portes d'entrada di medemi locai taninant che ai alda pro l'ativité fata ti medemi y ne superëies nia la spersa de mez meter cuadrac por vigni vidrinao entrada</p> <p>w) la difujiun de publicité por sperses mëndres a trëicënt zentimetri cuadrac;</p> <p>x) Ocupaziun da pert dles uniuns dal comun de Mareo.</p> <p>2. I caji suandënc ne é nia sotmetüs alacuta:</p>
---	--	---



<p>2. Non sono assoggettate al canone le seguenti fattispecie:</p> <p>a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;</p> <p>b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote;</p> <p>c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;</p> <p>d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo;</p> <p>e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile;</p> <p>f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività;</p> <p>g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale;</p> <p>h) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche</p> <p>i) la diffusione pubblicitaria inerenti le manifestazioni di associazioni ONLUS con sede a Marebbe.</p>	<p>2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:</p> <p>a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;</p> <p>b) Gestelle und Einrichtungen für daskostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;</p> <p>c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird;</p> <p>d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind;</p> <p>e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen;</p> <p>f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang zu Tätigkeiten;</p> <p>g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit ist;</p> <p>h) Werbeaussendungen durch Filmvorführungen in Kinos.</p> <p>i) Werbeaussendungen für Veranstaltung der Vereine der Gemeinde Enneberg.</p>	<p>a) i posc da se architè pro i punc da ciarié i veicui eletrics;</p> <p>b) i pontins y les atrezadöres por parché debann i veicui a döes rodes;</p> <p>c) les atrezadöres nezesciares por fále sorvisc de racoiüda y desmandrada dl refodam de ciasa y por l'organisaziundla racoiüda desfaenziada dl refodam tl caje che le sorvisc vëgnes fat da na aziënda sön conzesciun dl Comun;</p> <p>d) les ocupaziuns fates dal stat, regiuns, provinzie, cités metropolitanes y comunales ince por finalitès nia contignides tla lëtra a) dl coma 1 dl articol presënt;</p> <p>e) les ocupaziuns fates cun soras, verandes, bow-windows y val' de te cuncarater stabil;</p> <p>f) les ocupaziuns cun rampes, plataformes y val' de te por l'azes a ativitès;</p> <p>g) les ocupaziuns y la difujiun de publizité – cun ezeziun dl'afisciun deplacac – fata da ënc dl terzo setur che ne á nia por oget esclusif o prinzipal l'eserzize de ativité comerciala;</p> <p>h) la difujiun de publizité fata tres proieziuns al intern dles sales di chino.</p> <p>i) la difujiun de publizité fata dles uniuns dal Comun de Mareo.</p>
<b>Articolo 28</b>	<b>Artikel 28</b>	<b>Articol 28</b>
<b>Modalità e termini di versamento</b>	<b>Einzahlungsmodalitäten und -fristen</b>	<b>Modalité y terms de paiamënt</b>
1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il canone va corrisposto entro il 30 aprile dell'anno di riferimento.	1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres zu entrichten.	1. Por les ocupaziuns y les difujiuns de publizité permanëtes, mëss le paiamënt dla cuta revardëta le pröm ann de conzesciun/ autorisaziun gní fat te na unica soluziun tl medemo momënt dl'emisciun dl at de autorisaziun. Por i agn suandënc mëss la cuta gní paiada anter i 31 de aurí dl ann de referimënt.
2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.	2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.	2. Por les ocupaziuns y les difujiuns de publizité temporanes, mëss la cuta gní paiada te na unica rata tl medemo momënt de emisciun dla conzesciun/ autorisaziun.
3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.	3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.	3. Por les ocupaziuns permanëtes o temporanes fates por n condomine, é l'aministradú le soget oblié al versamënt en cualité de rappresentant dl medemo aladò dl articol 1131 codesc civil.
4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il canone va corrisposto entro il 30 aprile.	4. Bei dauerhaften, nichtgenehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 30. April bezahlt werden.	4. Por les difujiuns de publizité permanëtes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dla cuta revardëta le pröm ann de difujiun gní fat al momënt dla detlaraziun, de chëra che la validité é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamënt. Por i agn suandënc mëss la cuta gní paiada anter i 31 de aurí.
5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento	5. Bei zeitweiligen, nichtgenehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige	5. Por les difujiuns de publizité temporanes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dla cuta gní fat te na rata unica al momënt dla detlaraziun, de chëra che

della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.	Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.	la validité é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamënt.
6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.	6. Mit Beschluss des Gemeindevausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.	6. Cun deliberaziun dla junta comunala pó i termini ordinars di versamënc dla cuta por les ocupaziun y les difujiuns de publicité sides permanentes che temporanes gnispostá o sospenüs por i sogec obliá, atocá da calamitës naturales pesoces, epidemies, pandemies y atri evënc de natöra straordinaria y ezeziunala.
7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.	7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.	7. Por les afiscions publiques mëss le versamënt gní fat adöm ala domanda dl sorvise revardënt.
8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro	8. Der Euro wird nicht aufgerundet.	8. Al ne vëgn nia arondé dl euro
9. Non si fa luogo al versamento del Canone se l'importo da versare è uguale o inferiore a euro 2,00. Tale importo non deve essere considerato come franchigia.	9. Es wird keine Gebühr gezahlt, wenn der zu zahlende Betrag gleich oder kleiner als Euro 2,00 ist. Dieser Betrag gilt nicht als abzugsfähig.	9. Al ne vëgn nia paié la tarifa, sce la soma é anfat o mëndra che 2,00 Euro. Cösta soma ne vëgn nia conscidrada desche franchigia.
<b>Capo IV</b>	<b>Abschnitt IV</b>	<b>Seziun IV</b>
<b>Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi</b>	<b>Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen</b>	<b>Control, indenitës, sanzions, scudimënt de forza, retüdes</b>
<b>Articolo 29</b>	<b>Artikel 29</b>	<b>Articul 29</b>
<b>Verifica, riscossione coattiva canoni indennità, irrogazione sanzioni</b>	<b>Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen</b>	<b>Control, scudimënt de forza di canoni y indenitës, infliziun de sanzions</b>
1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.	1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, wendet die Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung von öffentlichem Grund und für die widerrechtlichen Werbeaussendungen an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen.	1. Le Comun se fistiidiëia instës o tres le soget a chël che al ti é gnü surandé la conzesciun de controlé l'entrada, de trá ite i canoni che n'é nia gnüs paiá anter i termini, dl'aplicaziun dles indenitës por ocupaziuns abusives de terac public y por esposiziuns de publicité abusives y dl'infliziun dles sanzions aministratives.
2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla legge n. 689/1981.	2. Für den im Artikel 9 Absatz 4 vorgesehenen Fall der Nichtzahlung der verhängten Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.	2. Por le caje preodü dal articul 9, coma 4, fej le Comun le prozedimënt preodü aladô dla l. n. 689/1981 ti caji olache al n'é nia gnüpaié les sanzions aministratives ch'é gnüdes aplicades.
3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della legge n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.	3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, den zur Zahlung Verpflichteten die vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.	3. Por i caji preodüs dal articul 9, comi 5 y 6, ti caji olache al ne vëgn nia paié le canone, l'indenité y les sanzions aministratives cuantificades dl at d'intimaziun anter le termin, dé dant te chësc, ti notifiçheia le funzionar responsabl ai sogec obliá da paié na esortaziun esecutiva aladô dla l. n. 160/2019, articul 1, coma 792.
4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.	4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde für die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahmen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.	4. La retüda dles spëises che le Comun á albü por tó demez materiai, costruziuns y mesi de publicité, sciöche ince por mëte a post i posc sciöche ai é denant, pó gní fat sides adöm ala retüda dles somes aladô dl coma 3 che cun n ater at a pert aladô dla normativa varënta.
<b>Articolo 30</b>	<b>Artikel 30</b>	<b>Articul 30</b>
<b>Sanzioni e indennità</b>	<b>Strafen und Entschädigungen</b>	<b>Sanzions y indenitës</b>
1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria	1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und	1. Sön les ocupaziuns y sön la difujiun de publicité che vëgn conscidrades abusives aladô de

<p>ria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente:</p> <p>a) un'indennità pari al canone maggiorato del 50%, considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo contemporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale;</p> <p>b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del canone.</p>	<p>Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1, Absatz 821, Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar:</p> <p>a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 50% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaussendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird;</p> <p>b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.</p>	<p>chêsc regolamënt, vëgnel apliché sides les indenités che ince les sanzions preodüdes dal articol 1, coma 821, lètres g) y h) dla lege 160/2019 y plü avisa:</p> <p>a) n'indenité tla medema mosöra dl Canone aumenté de so 50%, por chël che al vëgn araté sciöch permanentesles ocupaziuns y la difujiun de publicitè realisades cun tofles o manufac stabii yaratan temporanes les ocupaziuns y la difujiun de publicitè che vëgn fates dal trêntejim de dan la data dl verbal de contestaziun fat da n funzionar publich inciarié;</p> <p>b) na sanzion amministrativa cun na soma nia plü bassa dla soma dl'indenité y gnanca plü alta dl dopl dla soma dl canone.</p>
<p>2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.</p>	<p>2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsgeldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.</p>	<p>2. Les atres violaziuns ales normes contignides te chês regolamënt vëgn straufades cun l'aplicaziun dla sanzion amministrativa, tla mosöra da 10,00 euro a 15.000,00 euro aladô dl articol 6, coma 6 dla L.R. n. 2/2018, ater che sce al vëgn apliché les sanzions preodüdes dal articol 21, comi 4 y 5, y dal articol 23 dl codesc dla strada.</p>
<p>3. Nei casi di omesso o parziale versamento del canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100 per cento del canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100 per cento dell'ammontare del canone.</p>	<p>3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 100 Prozent der Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 100 Prozent der Gebühr verhängt.</p>	<p>3. Ti caji olache le paiamënt n'é nia gnü fat oé ma gnü fat en pert anter le termin, vëgn la sanzion amministrativa fissada tla mosöra dl 100 por cënt dl canone. Al é preodü l'aplicaziun dla sanzion amministrativa de un npunt por cënt dl canone por vigni de de intardiamënt cina al trêntejim. Por intardiamënc che va sura 30 dis fora vëgnel apliché la sanzion dl 100 por cënt dla soma dl canone.</p>
<b>Articolo 31</b>	<b>Artikel 31</b>	<b>Articol 31</b>
<b>Interessi</b>	<b>Zinsen</b>	<b>Fic</b>
<p>1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.</p>	<p>1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.</p>	<p>1. La mosöra anuala di fic aplicá sön i ac de intimaziun vëgn fissada tla mosöra dl porcënt di fic legal aladô dl articol 1284 dl codesc zivil, pian ia dal de do da chël can che le paiamënt éss messü gnü fat. I medemivëgn calcolá cun na madoraziun de por de.</p>
<p>2. In caso di omesso o parziale versamento del canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.</p>	<p>2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und jeglicher Entschädigung, ausgenommen Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen gelten die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.</p>	<p>2. Sce le paiamënt dl Canone n'é nia gnü fato sce al é ma gnü fat en pert, vëgnel aplichéi fic legai (ma sön la soma dl canone y eventualmënter dl'indenité, zënza sanzions), pian ia dal de do dal termin por le paiamënt cina ala data dl'emisciun dl'esortaziun esecutiva. Sce le paiamënt vëgn fat massa tert, vëgn i fic aplicá pian ia dal de do le termin metü dant por le paiamënt cina ala data can che le paiamënt é gnü fat. Por les ocupaziuns y difujiuns de publicitè abusives, vëgn i fic legai aplicá dal de do dala data canche al é tomé le termin por paié l'indenité.</p>
<b>Articolo 32</b>	<b>Artikel 32</b>	<b>Articol 32</b>
<b>Rimborsi</b>	<b>Rückerstattungen</b>	<b>Retüdes</b>
<p>1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con</p>	<p>1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht</p>	<p>1. Les domandes de retüda de ci ch'é gnü paié zënza messëi, mëss gnü presentades cun na</p>

<p>apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.</p>	<p>gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag innerhalb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.</p>	<p>domanda apostada y injuntan lapró düc i documenc che ó éster anter le termin de prescriziun de cin' agn aladô dl articol 2948 dl codesc zivil che mëss gní calcolé pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt che vëgn araté sciöche fat adinfal.</p>
<p>2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 12,00.</p>	<p>2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter € 12,00.</p>	<p>2. Le Comun mëss elaboré les demandes suradites cun l'emisciun de n provedimënt de azetaziun o de refodada anter le termin de 180 dis da canche al é gnü presenté la domanda. Al ne vëgn nia paié zoruch somesplü basses che 12,00 euro.</p>
<p>3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.</p>	<p>3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen von TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.</p>	<p>3. Les retüdes dles somes paiades adinfal por l'ann corënt pó gní compensades cun somes che mëss gní paiades tl medemo anno ti agn che vëgn do. Al pó gní fat na compensaziun de somes che mëss gní paiades sciöche canone cun somes paiades adinfal o che n'é nia plü da paié tl ciamp dla TOSAP, COSAP o ICP.</p>
<p>4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.</p>	<p>4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.</p>	<p>4. Sön les somes retüdes mëssel gní araté ince i fic cun le porcënt di fic legal aladô dl articol 1284 dl codesc zivil, cun la madoraziun de por de di fic pian ia dala datacan che al é gnü fat le paiamënt.</p>
<b>Titolo III</b>	<b>Titel III</b>	<b>Titul III</b>
<b>Disciplina del canone mercatale</b>	<b>Regelung der Marktgebühr</b>	<b>Regolamentaziun dl canone di marciá</b>
<b>Articolo 33</b>	<b>Artikel 33</b>	<b>Articol 33</b>
<b>Disposizioni generali</b>	<b>Allgemeine Bestimmungen</b>	<b>Desposiziuns generales</b>
<p>1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.</p>	<p>1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigungsmaßnahme anzuwendensind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.</p>	<p>1. Les normes de chësc titul regolëial'aplicaziun dl Canone di marciá, i criteris por la fissaziun dl medemo, la mosöra dles tarifes, sciöche ince les sanzions che mëss gní aplicades sce al ne vëgn nia paié le canone di marciá o ince sce al vëgn fat n'ocupaziun zënza avëi naconzesciun/autorisaziun o desvian da ci ch'é consintí dal titul, sce chisc n'é nia bele regolá dales normes dades dant tl coma 2.</p>
<p>2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.</p>	<p>2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.</p>	<p>2. Por düc i atri aspec vëgnel renvié ales normes preodüdes dala lege provinziála di 17 forá 2000, n. 7, dala lege provinziála di 2 dezëmber 2019, n. 12 y dal regolamënt de comun che regolëia l'eserzize dl comerz sönsperses publiches, sciöche ince dales normes dl Codesc dla Strada y dales atres normes varëntes en chësc cunt.</p>
<p>3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.</p>	<p>3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.</p>	<p>3. Por les ocupaziuns che ne toma nia ite tl ciamp d'aplicaziun di comi 1 y 2 de chësc articol vëgnel apliché le Canone aladô dl articol 1, coma 1, lêtra a) de chësc regolamënt.</p>
<b>Articolo 34</b>	<b>Artikel 34</b>	<b>Articol 34</b>
<b>Oggetto</b>	<b>Gegenstand</b>	<b>Oget</b>
<p>1. Oggetto del canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.</p>	<p>1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.</p>	<p>1. Argomënt dl canone di marciá é les ocupaziuns, ince abusives, dles sperses y diposc de proprieté dl demane o che fej pert dl patrimonie nia desponibl, ch'é destiná pormarciá che vëgn realisá ince te strotôres arjignades ite apostada.</p>

<b>Articolo 35</b>	<b>Artikel 35</b>	<b>Articul 35</b>
<b>Ambito di applicazione</b>	<b>Anwendungsbereich</b>	<b>Ciamp de aplicaziuns</b>
1. Il canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il canone di cui all'articolo 1, comma 816 della legge 160/2019.	1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf dein Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.	1. Le Canone di marciá vëgn apliché en desviziun ales normes che reverda le canone aladô dl articul 1, coma 816, dla lege 160/2019.
2. Il canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.	2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.	2. Le Canone di marciá vëgn ince apliché ales ocupaziuns por ativités de marcé sôn sperses privates davertes al'adoranza da pert dl publich o ch'è a vigni moda a desposiziun dl Comun.
3. Per occupazione abusiva si intendel'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.	3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil, der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.	3. Al vëgn conscidré ocupaziun abusiva l'occupazione de terac publich zënza na concessiun/autorisaziun, a chëra che alvëgn paridlé, por i fins de chësc regolamënt, l'ocupaziun efetiva, chël ó dí l'ocupaziun de terac publich do che al é tomé o gnü revoché la conzesciun/autorisaziun o do cheal é gnü detlaré la tomanza dla conzesciun/autorisaziun o por la pert che va sura chëra dla conzesciun/autorisaziun forao chëra che vëgn fata tratan la perioda de sospenziun dla conzesciun/autorisaziun.
<b>Articolo 36</b>	<b>Artikel 36</b>	<b>Articul 36</b>
<b>Soggetti obbligati al pagamento del canone</b>	<b>Gebührenpflichtige</b>	<b>Sogec obliá al paiamënt dl canone</b>
1. Il canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.	1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.	1. Le canone dl marcé mëss gní paié al Comun da pert dl titolar dl at de conzesciun/ autorisaziun o, sce al n'esist nia, dal soget che l'ocupëia efetivamënter, ince sce abusif, proporzionalmënter ala spersa che resultëia dal at de conzesciun/autotirsaziun o, sce al n'esist nia, ala spersa che vëgn ocupada efetivamënter.
2. Il canone mercatale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione/autorizzazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.	2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung desselben durch den Konzessionär/Ermächtigten, auch bei nach den geltenden Vorschriften gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.	2. Le Canone di marciá mëss gní paié por dōta la perioda che resultëia dal at de conzesciun/autorisaziun dl post por le marcé, anfat sce al vëgn ocupé efetivamënter o nia da pert dl conzescionar/ autorisé, ince tl caje de assënzes iustificades aladô dla normativa varënta yince tl caje sce chësc ultimo dá ia en afit süa firma. Te chësc caje é l'afitadin oblié tla medema mosōra cun le proprietar y chësc ultimo, o l'afitadin sciōche so sostitut, á le dovëi da ti comuniché al Comun la zesciun ch'è gnüda fata.
<b>Articolo 37</b>	<b>Artikel 37</b>	<b>Articul 37</b>
<b>Criteri per la determinazione della tariffa del canone mercatale</b>	<b>Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr</b>	<b>Criters por la determinaziun dla tarifa dl canone di marciá</b>
1. La tariffa del canone è determinata in base ai seguenti elementi: a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;  b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica; c) durata dell'occupazione; d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.	1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt: a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden; b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund; c) Dauer der Besetzung; d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.	1. La tarifa dl canone vëgn fissada aladô di elemënc suandënc: a) spersa dl'ocupaziun, ince efetiva o abusiva, cun espresciun te metri cuadrac y cun n arondamënt dles perts al'unità dessura;  b) sort dl'ativité de comerz sôn spersa publica;  c) dorada dl'ocupaziun; d) valüta economica dl post por le marcé en relaziun a süa posiziun.
2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui è ubi-	2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie der Bedeutung der Straßen und sonstigen öffentlichen	2. La valüta economica di posc por le marcé vëgn fissada aladô dla categoria d'importanza dles strades y dles atres sperses publiques sôn chëres che al vëgn fat l'ocupaziun,

cata l'occupazione, come da prospetto "Classificazione delle strade, spazi ed aree pubbliche" (Allegato A) parte integrante e sostanziale del presente regolamento, al valore economico dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/autorizzazione e/o occupante.	Flächen, auf denen sich die Besetzung befindet, wie sie in der Tabelle "Einstufung der Straßen, Plätze und öffentlichen Flächen" (Anhang A), die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist, angegeben ist, sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder den Besetzer.	sciöche dé dant tl prospet „Classificaziun dles strades, sperses y posc publicas“ (Injunta A), ch'è pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt, sciöchence aladò dla valüta economica dla desponibilitè dla medema spersa por gní adorada da pert dl titolar dla conzesciun/autorisaziun y/o soget che la ocupèia.
3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.	3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basis tariff mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/Ermächtigte daraus ziehen kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.	3. La valutaziun dla valüta plü alta o plü bassa, respet ala tarifa de basa, dla desponibilitè dla spersa, dl vantaje che anpó trá fora da chësta da pert dl conzescionar/autorisé ince sce an conscidrale sacrifiche che ti vëgn sforzé sö ala coletivité cun chël che al ti vëgn tut demez la spersa por l'anuzamënt publich vëgn fataadoran coefiziënc de alzamënt o de reduziun fissá danfora.
4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. Alla tariffa di base annuale prevista dall'articolo 1, comma 841 della legge n. 160/2019 sono applicati i coefficienti previsti dall'Allegato C.	4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagesarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Für den im Artikel 1, Absatz 841 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehenen Jahresgrundtarif werden die im Anhang C festgelegten Koeffizienten angewandt.	4. Por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar mëssel gní paié le Canone aladò di agn solars (dai 1° jená cina al 31 dezëmber), por vignun de chisc corespognel n'obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns anuales che mët man o che vëgn stiütes jö ia por l'ann solar, por la pert dl ann vëgnel apliché la soma plü bassa danter la tarifa intiera al ann y la tarifa al de. Ala tarifa de basa anuala preodüda dal articul 1, coma 841 dla lege n. 160/2019 vëgnel apliché i coefiziënc aladò dl'Injunta C.
5. La tariffa di base giornaliera per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare è quella indicata dall'articolo 1, comma 842 della legge n. 160/2019 con l'applicazione dei coefficienti previsti dall'Allegato C.	5. Der Tagesgrundtarif für Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, ist jener, der im Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019 angegeben ist, mit Anwendung der im Anhang C festgelegten Koeffizienten.	5. La tarifa de basa al de por les ocupaziuns che se destira fora por na dorada de manco de un n ann solar é chëra dada dant dal articul 1, coma 842 dla lege n. 160/2019 cun aplicaziun di coefiziënc preodüs dal'Injunta C.
6. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.	6. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt.	6. La tarifa de basa al de vëgn aplicada tena mosöra partida sö por ores, cina a n mascim de 9, en relaziun al orar efetif y en rajun dla spersa ocupada.
7. Le superfici eccedenti i mille metri quadrati, derivanti da un unico atto di concessione/autorizzazione, sono calcolate in ragione del 10 per cento.	7. Flächen von mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einer einzigen Konzessions-/Ermächtigungsurkunde ergeben, werden mit einem Satz von 10 Prozent berechnet.	7. Les sperses ch'è plü granes de mille metri cuadrac, che vëgn da n su at de conzesciun/autorisaziun, vëgn calcolades en rajun dl 10 por cënt.
8. Per le occupazioni effettuate in occasione di fiere, alla tariffa di base determinata in base agli elementi del presente articolo si applica l'aumento del 25 per cento.	8. Für Besetzungen auf Messen wird der auf der Grundlage der Elemente dieses Artikels ermittelte Grundtarif um 25 Prozent erhöht.	8. Por les ocupaziuns fates en ocasiun de fières, ala tarifa de basa fissada aladò dielemënc de chësc articul vëgnel apliché l'aumënt dl 25 porcënt.
9. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, è applicata una riduzione del 30 per cento sul canone complessivamente dovuto.	9. Für Besetzungen auf Märkten, die wiederkehrend und wöchentlich stattfinden, wird eine Ermäßigung von 30 Prozent auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.	9. Por les ocupaziuns sön i marciá, che vëgn fac tres indö y cun tomanza un n iade al'edema, vëgnel apliché na reduziun dl 30 por cënt sön le canone che mëss gní paié indöt.
10. Per le occupazioni nei mercati con durata superiore a 14 giorni è applicata una riduzione del 30 per cento sul canone complessivamente dovuto, per quelle con durata superiore a 29 giorni è applicata una riduzione del 50 per cento sul canone complessivamente dovuto.	10. Für Besetzungen auf Märkten mit einer Dauer von mehr als 14 Tagen wird eine Ermäßigung von 30% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt, für jene mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen wird eine Ermäßigung von 50% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.	10. Por les ocupaziuns ti marciá cun dorada sura i 14 dis él da apliché na reduziun dl 30 por cënt sön le canone da paié indöt, por chëres cun dorada sura i 29 dis él da apliché na reduziun dl 50 por cënt sön le canone da paié indöt.
11. Le riduzioni di cui ai commi 9 e 10 sono cumulabili tra di loro.	11. Die in den Absätzen 9 und 10 genannten Ermäßigungen sind kumulierbar.	11. Les reduziuns di comi 9 y 10 écumulables danter ères.
12. Le tariffe e i coefficienti di valutazione determinati dal Comune, relativi alle tipologie di occupazione, sono indicati nella tabella "Tariffe	12. Die von der Gemeinde festgelegten Tarife und Bewertungskoeffizienten, die sich auf die Besetzungsarten beziehen, sind in der Tabelle	12. Les tarifes y i coefiziënc de valutaziun fissá dal Comun, che reverda les sorts d'ocupaziun, é dá dant tla tabela "Tarifes dl canone di mar-

del canone mercatale" (Allegato C) parte integrante e sostanziale del presente regolamento.	"Tarife der Marktgebühr" (Anhang C) angegeben, die ein integrierender und wesentlicher Bestandteil dieser Verordnung ist.	cià" (Injunta C), ch'è pert integranta y sostanziala de chësc regolamënt.
<b>Articolo 38</b>	<b>Artikel 38</b>	<b>Articul 38</b>
<b>Determinazione del canone mercatale</b>	<b>Festlegung der Marktgebühr</b>	<b>Determinaziun dl canone di marcià</b>
1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero deimetri quadrati dell'occupazione.	1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.	1. Por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar mëss le canone di marcià gnì paié aladò di agn solars, a chi che al corespogn por vignun de chisc n'obligaziun autonoma. La mosöra dl canone di marcià vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifade basa anuala cun i coefiziënc de valutaziun y cun le numer di metri cuadrac d'ocupaziun.
2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero deimetri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.	2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.	2. Por les ocupaziuns, ince sce chëstes é gnüdes fates do che al é gnü relascé n at de conzesciun cun na dorada pluriennala, realises sön sperses che pó ala fin d'ativité de venüda indò gnì adorades da düc y por les ocupaziuns temporanes, vëgn le canone da paié calcolé aladò di dis. La mosöra dl canone vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifa de basa al de por i coefiziënc de valutaziun cun le numer di metri cuadrac y cun le numer di dis d'ocupaziun.
3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento del canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore 2 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.	3. Mit einem Beschluss des Gemeindeausschusses kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindezonen ausgewiesen sind, in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 2 Monaten ausschließen, für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.	3. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pól gnì preodü reduziuns, cina al azeramënt, dl Canone por i posc por le marcé assegná te zones dl Comun te chëres che al vëgn fat laurs d'utilité publica che tëgn sò le trafichde auti o de chi che va a pe por na dorada plü lungia che 2 mëisc, por dōta la perioda interessada dala limitaziun suradita.
<b>Articolo 39</b>	<b>Artikel 39</b>	<b>Articul 39</b>
<b>Modalità e termini di versamento</b>	<b>Einzahlungsmodalitäten und -fristen</b>	<b>Modalité y terms de paiamënt</b>
1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844 della legge 160/2019, senza arrotondamento.	1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.	1. Les somes che mëss gnì paiades vëgn incassades preferibilmënter aladò dles modalités preodüdes dal articul 1, coma 844, dla lege 160/2019, zënza arondé.
2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.	2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.	2. Por les ocupaziuns che dōra manco de unn ann y por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar, mëss le paiamënt dl canone di marcià gnì fat te un n paiamënt suadöm cun l'emisciun dla conzesciun/autorisaziun.
3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quelladel rilascio, il pagamento del canone mercatale deve avvenire entro il 30 aprile di ogni anno.	3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Zahlung der Marktgebühr bis zum 30. April eines jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre, die auf das Ausstellungsjahr folgen.	3. Por les conzesciuns pluriennales, cun referimënt ai agn do da chël canche ares é gnüdes relasciades, mëss le paiamënt dl canone gnì fat anter i 30 de aurì de vigni ann.
4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.	4. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls wird die Besetzung als widerrechtlich angesehen.	4. Por les ocupaziuns cun assegnaziun al dedl post por le marcé, mëss le paiamënt dl canone di marcià gnì fat denant che mët sò les strotōres de venüda, sce no vëgn l'ocupaziun aratada abusiva.
5. Con deliberazione della Giunta Comunale i termini ordinari di versamento del canone mercatale possono essere differiti o sospesi per i soggetti debitori interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale, se non diversamente disposto con legge provinciale.	5. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Marktgebühr für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders vorgesehen.	5. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pó i terms ordinars de paiamënt dl Canone di marcià gnì sburlá o tignis sò por i sogec che mëss paié y ch'è gnüs atocá da de gran catastrofes naturales, epidemies, pandemies y d'atri evënc straordinars y ezezionai, sceal n'è nia preodü atramënter da na lege provinciala.
<b>Articolo 40</b>	<b>Artikel 40</b>	<b>Articul 40</b>

<b>Verifica, riscossione coattiva canoni indennità, irrogazione sanzioni</b>	<b>Kontrolle, Zwangseintreibung derGebühren und Entschädigungen,Verhängung von Strafen</b>	<b>Control, scudimënt de forza di canoni yindenités, infliziun de sanziuns</b>
1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.	1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für dieWiderherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel III vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.	1. Por la verifica, por le scudimënt de forzadl canone di marcià, dles indenités tl caje d'occupaziun abusiva y dles spëises por tò demez y por mète indò a post i posc sciöcheari è denant, por l'infliziun dles sanziuns, por determiné la mosóra dles sanziuns, dl'indenité y di fic, y por la retüda vègnel renvié al articul 9 y ales normes contignides sot ala Seziun V dl Titul II de chësc regolamënt.
<b>Titolo IV</b>	<b>Titel IV</b>	<b>Titul IV</b>
<b>Contenzioso e disciplina finale e transitoria</b>	<b>Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen</b>	<b>Stritaries y normas finales y transitores</b>
<b>Articolo 41</b>	<b>Artikel 41</b>	<b>Articul 41</b>
<b>Contenzioso</b>	<b>Rechtsstreitigkeiten</b>	<b>Stritaries</b>
1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.	1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.	1. Les stritaries che reverda le prozedimënt aministratif dla conzesciun o autorizaziun, ch'è regolades da chësc regolamënt, ti vègn rresservades esclusivamënter ala competënza dl tribunál aministratif.
2. Le controversie concernenti l'applicazione del canone e del canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.	2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.	2. Les stritaries che reverda l'aplicaziun dl canone y dl canone di marcià ti resta rresservades al'autorité iudiziara ordinara.
<b>Articolo 42</b>	<b>Artikel 42</b>	<b>Articul 42</b>
<b>Disposizioni finali e transitorie</b>	<b>Schluss- und Übergangsbestimmungen</b>	<b>Desposiziuns finales y transitores</b>
1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° Gennaio 2022. 2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti. 3. È abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento. Rimangono in vigore le disposizioni del regolamento per l'esercizio del commercio su aree pubbliche e la somministrazione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private e successive modifiche ed integrazioni, limitatamente a quelle non in contrasto con quelle del presente regolamento. 4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento. 5. Per le occupazioni temporanee e permanenti e le diffusioni pubblicitarie temporanee e permanenti, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2020 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2020 e che scadono durante il 2021 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2020. 6. Il Comune, in deroga all'articolo 52 del D.lgs. 446/1997, può affidare fino alla scadenza del	1. Vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner 2022 in Kraft. 2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung. 3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben. Die Bestimmungen der Verordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen und der Verbereitung von Nahrungsmitteln und Getränken auf öffentlichen Flächen, und spätere Änderungen und Ergänzungen, bleiben aufrecht, beschränkt auf jene, welche nicht im Widerspruch zu dieser Verordnung stehen. 4. Für ab dem 1. Januar 2021 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen wird der Zeitraum von 2021 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt. 5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2020 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2020 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2021 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2020 geltenden Bestimmungen. 6. Abweichend von Artikel 52 der GvD Nr. 446/1997 kann die Gemeinde gemäß den Best-	1. Chësc regolamënt vá en forza le 1° de jené 2022. 2. Por döt ci che n'è nia preodü da chësc regolamënt, vègnel apliché les normes de lege y de regolamënt varéntes. 3. Al vègn abroghé vigni atra norma regolamentara emetüda dal Comun che va cuntra o che n'è nia compatibla cun chësc regolamënt. Al resta varéntes les desposiziuns dl regolamënt por l'eserize dl comerz sön sperses publiches y la somministraziun de alimënc y boandes sön sperses publiches o privates, y mudaziuns y integraziuns antergnüdes do, limitatamënter a chères chen'è nia en contrast cun chères de chësc regolamënt. 4. Por les ocupaziuns permanëtes y les difujiuns de publicitè permanëtes che é atuades al 1° jená 2021, la perioda temporala dal ann 2021 inant cina a canche ares toma y/o vègn prorogades vègn regolé dales normes de chësc regolamënt. 5. Les ocupaziuns temporanes y les difujiuns temporanes de publicitè, por chères che l'at d'autorizaziun é gnü dé fora anter i 31.12.2020 o la detlaraziun revardëta é gnüda fata anter i 31.12.2020 y che toma tratan l'ann 2021 é regolades dales normes varéntes cina ai 31.12.2020. 6. En desvraziun dal articul 52 dl d.lgs. 446/1997 pó le Comun cina ala tomanza dl contrat revardënt ti surandé la gestiun di canoni



<p>relativo contratto, la gestione dei canoni al soggetto al quale, alla data del 31 dicembre 2020, risulta affidato il servizio di gestione della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 846 della legge n. 160/2019.</p>	<p>immungen von Artikel 1, Absatz 846 des Gesetzes Nr. 160/2019 die Verwaltung der Gebühren bis zum Ablauf des betreffenden Vertrags demjenigen übertragen, der am 31. Dezember 2020 mit der Verwaltung der Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Werbesteuer und der Gebühr für den Plakatierungsdienst schon beauftragt ist.</p>	<p>al soget a chël che ala data di 31 dezëmber 2020 ti risultèiel afidé le sorvisc de gestiun dla cuta por l'ocupaziun de sperses y posc publics o dl canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics o dla cuta comunala sòn la publizité y le dèrt sòn les afisciuns publiches, aladò dles normes preodüdes dal art. 1, coma 846, dla lege n. 160/2019.</p>
--	--	--

ALLEGATO  
A

ANHANG A

INJUNTA A

Zona A: zona residenziale "A" di San Vigilio, con esclusione dell'abitato di Valiares;	Zone A: Wohnbauzone "A" von St. Vigil mit Ausnahme der Ortschaft Valiares;	Zona A: raiun residenzial „A" d'Al Plan slüt fora Valiares;
Zona B: centro edificato di San Vigilio, esclusa la Zona A;	Zone B: verbaute Ortschaft von St. Vigil, mit Ausnahme der Zone A;	Zona B: Nojel fabriché d'Al Plan slüt fora la zona A;
Zona C: zone di recupero Rina e Pieve di Marebbe;	Zone C: Wiedergewinnungszonen Welschellen und Pfarre;	Zona C: les zones de recuper Rina y La Pli;
Zona D: il restante territorio comunale;	Zone D: das restliche Gemeindegebiet;	Zona D: le teritore comunel co romagn;

ALLEGATO B

Prospetti delle Tariffe e dei coefficienti di svalutazione del canone

ANHANG B

Tabellen der Tarife der Gebühr und der Bewertungskriterien

INJUNTA B

Prospec dles tarifes y di coefizienc devalutaziun dl canone

ALLEGATO C

“Tariffe del canone mercatale”

ANHANG C

"Tarife der Marktgebühr"

INJUNTA C

“Tarifes dl canone di marciá